

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

на тему:

**Лексико-тематическая группа «Телевидение» в  
лингвокультурологическом аспекте (на материале печатных СМИ)**

основная образовательная программа бакалавриата по направлению  
подготовки 45.03.02 «Лингвистика»

Исполнитель:

Обучающийся 4 курса  
образовательной программы  
«Русский язык как иностранный»

очной формы обучения  
Чжоу Жуныци

Научный руководитель:  
к.п.н., ст. преп. Анциферова О.В.

Рецензент:  
к.ф.н., доц. Щукина К.А.

Санкт-Петербург  
2018

## ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	3
<b>ГЛАВА I: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В АСПЕКТЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ</b>	
1.1. Лексика как система .....	6
1.2. Основные способы организации лексики в аспекте РКИ .....	7
1.2.1 Понятие лексико-тематической группы (ЛТГ).....	9
1.2.2 Понятие лексико-семантической группы(ЛСГ).....	11
1.2.3 Другие способы организации лексики.....	13
1.3. Лингвокультурология как научная дисциплина .....	14
1.3.1 Лингвокультурологический аспект изучения лексических единиц.....	16
1.3.2 Связь языка и культуры .....	17
1.3.3 Понятие языковой картины мира (ЯКМ) .....	19
1.4. Язык СМИ определение понятия.....	22
Выводы .....	23
<b>ГЛАВА II: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ И КЛАССИФИКАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ВХОДЯЩИХ В ТЕМАТИЧЕСКУЮ ГРУППУ «ТЕЛЕВИДЕНИЕ»</b>	
2.1 Тематическая классификация лексических единиц, входящих в тематическую группу «Телевидение».....	25
2.1.1 Тематическая подгруппа «Название телевизионных каналов и программ».....	25
2.1.2 Тематическая подгруппа «Название фильмов(сериалов)».....	38
2.1.3 Тематическая подгруппа «Название печатных СМИ и их рубрик».....	53
Выводы .....	60
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ</b> .....	63
<b>СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ</b> .....	65
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b> .....	69

## ВВЕДЕНИЕ

Данная работа посвящена анализу и описанию лексико-тематической группы «Телевидение» в лингвокультурологическом аспекте.

Известно, что в настоящее время русский язык является одним из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. Изучение русского языка как иностранного невозможно вне связи с культурой нации, с условиями, в которых живёт народ, говорящий на этом языке. Научиться общаться с другим народом и получать удовольствие от общения, знать, понимать особенности характера и культуры данного народа особенно важно. Поэтому в конце XX века началось активное развитие науки, которая изучает язык как феномен культуры - лингвокультурологии.

Лингвокультурология — это отдельная, самостоятельная лингвистическая дисциплина, которая переживает период расцвета. На сегодняшний день у этой науки уже появилась своя теория, методология, свой терминологический аппарат.

Тема данной работы является очень актуальной в наши дни, так как на современном этапе развития языкознания отмечается пристальный интерес к системным образованиям в языке, исследуемым как с точки зрения семантики и функционирования, так и в рамках лингвокультурологии.

Лингвокультурология как самостоятельная лингвистическая дисциплина переживает период расцвета, что объясняется интересом к вопросам национального лингвокультурного пространства, к изучению взаимовлияния языка и культуры.

**Актуальность** исследования определяется тем фактом, что работы сопоставительного плана, посвященные такому крупному лексическому объединению, как лексико-тематическая группа «Телевидение», отсутствуют.

Тема «Телевидение» актуальна для любого народа, поскольку является частью языковой картины мира.

**Объектом исследования** являются лексические единицы, отобранные из современных российских печатных СМИ, которые входят в состав лексико-тематической группы «Телевидение».

**Предмет исследования** - особенности семантики, функционирования и лингвокультурологическая специфика указанных единиц в русской языковой картине мира.

**Целью исследования** является выявление, описание национально-культурной ценности лексических единиц, которые входят в лексико-тематическую группу «Телевидение» и их классификация.

Достижение поставленной цели предполагает решение ряда **задач**:

1. Описать теоретическую базу исследования на основе анализа научной литературы по теме;
2. Отобрать русские лексические единицы лексико-тематической группы «Телевидение» из современных печатных российских СМИ;
3. Определить объем лексических единиц, относящихся к лексико-тематической группе «Телевидение»;
4. Классифицировать материал;
5. Представить семантическую, функциональную и лингвокультурологическую специфику отобранных единиц;

**Основные методы и приёмы исследования**: метод компонентного анализа; методы семантического; описательно-аналитический метод; метод стилистической характеристики; методы сопоставительного и лингвокультурологического анализа; метод экстралингвистической интерпретации фактов языка; а также приёмы сплошной и частичной выборки материала из печатных современных российских печатных СМИ;

**Материалом исследования** являются российские тележурналы («Телесемь», «Панорама», «Телезритель» и др) и другие средства СМИ («Метро», материалы из Интернета), словари и справочники: толковые словари, двуязычные русско-китайские словари, словари синонимов и антонимов.

**Научная новизна работы** состоит в том, что лексико-тематическая группа «Телевидение» рассматривается как целостная система в лингвокультурологическом аспекте.

**Теоретическая значимость** работы заключается в том, что исследование актуальности и новизны может способствовать дальнейшему развитию изучения национально-культурной специфики восприятия печатных средств массовой информации в современной России.

**Практическая значимость** работы заключается в том, что полученные теоретические результаты могут использоваться в различных ситуациях общения и на практических занятиях по русскому языку как иностранному.

**Структура работы:** данная работа состоит из Введения, двух глав, заключения, списка использованной литературы, списка словарей и приложения.

Во Введении речь идёт об актуальности исследования, его цели и задачах, объекте и предмете, методах и материале исследования, о научной новизне, теоретической и практической значимости.

В первой главе рассматриваются научные способы изучения лексики в лингвокультурологическом аспекте, её классификации и организации, и понятия “лингвокультурология”, “тематическая группа” и “языка СМИ”. Речь идёт также о связи языка и культуры.

Во второй главе представлен лингвокультурологический анализ лексических единиц, которые относятся к теме “Телевидение”, и характеристика отобранных единиц с различных точек зрения.

В Заключении сделаны выводы по результатам исследования.

В Приложении представлены итоги исследования в виде сводных таблиц.

# ГЛАВА I: ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В АСПЕКТЕ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИИ

## 1.1 Лексика как система

Известно, что лексика - это совокупность слов русского языка и его словарный состав, которая является одним из языковых уровней. А лексический уровень языка тесно связан с другими его уровнями — фонетическими, словообразовательными, синтаксическими и морфологическим и т.д. (Зиновьева 2015:3).

Широко распространенный в языкознании термин «система» неоднозначен, и в различных лингвистических исследованиях употребляются разные толкования данного термина. В данной работе система понимается как совокупность элементов, связанных внутренними отношениями (Степанов 1975: 42).

В современной лингвистике системность как в языке, так и в лексике является основной проблемой. Многие ученые занимаются системными отношениями в лексике (например, Л.В. Щерба, Д.Н. Шмелев, Ф.П. Филин, В.В. Виноградов, Р. А.Будагов, В.А. Звягинцев, Ю.Д. Апресян, Н.З. Котелова и др.). Идея описания лексики как системы разделяется большинством исследователей.

Под языковой системой понимается «множество языковых элементов любого естественного языка, находящихся в отношениях и связях друг с другом, которое образует определенное единство и целостность» (ЯБЭС 1998:452).

Учёный Д. Н. Шмелев утверждал, что язык представляет собой сложное устройство, которое может быть рассмотрено с разных точек зрения, в соответствии с чем и выделяются различные единицы языка. (Шмелев 1977:5).

А. А. Григорьян считает, что системная организация заметна на всех уровнях языка, но лексическая система устроена иначе, чем фонологическая и морфологическая, и обнаружить её не так просто. Если в любом языке набор фонем относительно невелик и набор грамматических показателей также

ограничен, то лексический состав языка полностью не известен никому: ни один носитель языка не может владеть его словарным запасом в полном объеме (Григорьян 2002: 12).

И. П. Слесарева приводит цитату М. М. Покровского о системности в лексике: «Слова и их значения живут не отдельной друг от друга жизнью, но соединяются...независимо от нашего сознания, в различные группы, причём основанием для группировки служит сходство или прямая противоположность по основному значению» (Слесарева 2010:13).

Обратим внимание на то, что при описании лексики в аспекте РКИ существует несколько основных проблем, Е. И. Зиновьева приводит мнение Ю. С. Сорокина о конкретном проявлении системности в лексике, который пишет: система в лексике проявляется:

1. в семантической структуре слова, отражающей его отношение к действительности;
2. в словопроизводственных отношениях, связях слов с другими словами по своей форме, отношению слова к той или иной общей или частной лексико-грамматической категории (части речи, гнездо слов);
3. в семантических связях и отношениях слова с другими словами: синонимия, антонимия; объединений слов в лексико-тематические группы, отдельные терминологические ряды, семантические микросистемы;
4. в контекстуальных, семантика - фразеологических связях слов: наличии устойчивой сочетаемости слов в речи, определенных единообразных типов этой сочетаемости;
5. в объединении, группировке слов по стилистическим свойствам (Сорокин,1965:13) (Зиновьева 2005:30).

В целом лексическая система может выделять группы слов, которые связаны общностью или противоположностью значения, общностью происхождения, особенностями функционирования в речи, принадлежностью к активному или пассивному запасу лексики и т. д. Кроме этого они могут противопоставляться по стилистическим свойствам и объединяться общим типом словообразования.

## **1.2 Основные способы организации лексики в аспекте РКИ**

Лексика — это важнейший компонент любого практического курса русского языка как иностранного (РКИ). При обучении лексике следует учитывать взаимосвязь всех уровней языка: лексического, фонетического, словообразовательного, морфологического и синтаксического (Зиновьева 2005:3).

А.В Ковалёва считает, что лексика является основной единицей коммуникации. В системе обучения РКИ обучение лексике занимает важное место в силу того, что лексика входит в состав речевых умений аудирования, говорения, чтения и письма (Ковалёва 2013:231).

По мнению И.П. Слесаревой, при обучении иностранному языку следует исходить из задачи формирования системы ассоциаций, которые позволяли бы изучающему иностранный язык улавливать системные отношения между, казалось бы, разрозненными языковыми явлениями (Слесарева 1990:6).

Исследователь Е. И. Зиновьева в своей работе пишет, что обучение неродному языку должно строиться так, чтобы учащийся мог сам систематизировать языковые явления. В этом отношении лексика является одним из сложных аспектов теории и практики обучения иностранному языку (Зиновьева 2005:5).

При обучению лексики в аспекте РКИ вследствие отсутствия у учащихся широкого лексического запаса необходимо использовать способы организации лексики, чтобы слова были понятны учащимся.

Основные способы организации лексики в аспекте РКИ: лексико-семантическое поле, лексико-тематические группы, лексико-семантические группы и т.д.

В своей работе И.М. Кобозева пишет, что семантическое поле определяется как совокупность языковых единиц, объединенных общим содержанием и отражающих понятийное, предметное и функциональное сходство обозначаемых явлений (Кобозева 2000:303).

По мнению Е. И. Зиновьевой, ЛСГ как одна из основной единиц включает не только семантический анализ, входящих в ЛСГ слов и словосочетаний, но и их сочетаемостную характеристику, выявление их словообразовательных, грамматических и функциональных особенностей. Комплексное исследование ЛСГ предполагает также сопоставление этих единиц с единицам аналогичных ЛСГ в родном языке учащихся и анализ некоторые типов лексических ошибок (Зиновьева 2015:103).

Таким образом, при организации лексики в тематической группе «Телевидение», мы используем способы, чтобы системно про анализировать лексические единицы в лингвокультурологическом аспекте.

### **1.2.1 Понятие лексико-тематической группы**

При обучения русскому языку как иностранному выделяются тематические группы. В лексико-тематической группе слова объединены не только парадигматически, но и синтагматически, поэтому в ЛТГ входят слова разных частей речи.

Известно, что ещё остается много нерешенных задач. Достаточно оптимальное определение лексико-тематической группы, которого мы будем придерживаться в ходе исследования.

Так, например, при изучении любой ЛТГ существуют следующие задачи. (определяем её иерархическую структуру, частотность её составных компонентов и их классификацию). В основе рассматриваемой в исследовании тематической группы «Телевидение» лежит лексика, представленная в программе российского телевидения.

В работах Е. И. Зиновьевой взгляд на лексико-тематическую группу как выделенная в пределах семантического поля или независимо от него лексическая группировка, в которой лексика объединена по декоративному признаку, т. е. по обозначению реалий действительности. В связи с тем, что тематические группы включают единицы разных частей речи, неоднородные с точки зрения их внутриязыковых особенностей, трудностей усвоения и т.п., в

настоящее время общепризнанным положением является то, что наиболее продуктивным способом описания и презентации лексики в теории русского языка и практике его преподавания как иностранного является группировка в лексико-тематические группы» (Зиновьева 2005:37).

В то же время мы не можем не согласиться с И. П. Слесаревой, что в целях обучения русскому языку как иностранному встает вопрос о выборе наиболее рационального пути классификации слов, об учёте такого аспекта системных отношений между словами, который обладал бы наибольшей системно-образующей силой и вместе с тем соответствовал бы практическим целям». (Слесарева 2010:52).

В то же время мы не можем не согласиться с И. А. Бахметьевой, анализирующей точку зрения Д. Н. Шмелева по поводу анализа тематической группы, которая пишет: «Д. Н. Шмелев, констатируя, что выделение тематической группы осуществляется на внеязыковых критериях, считает нецелесообразным отказываться от лингвистического анализа слов, от попыток найти в них общие семантические элементы. Раскрытие и объективное выявление возможных системных связей слов таких групп лежит преимущественно в конкретных исследованиях различных тематических групп» (Бахметьева 2003:14).

По мнению Л.М. Васильева, в тематических группах слова объединены на основе общей темы и находятся в разных типах связи: парадигматической и синтагматической. ЛТГ- это такие классы слов, которые объединяются одной и той же типовой ситуацией, или одной темой, но общая идентифицирующая сема, для них не обязательна (Васильев 1971:110).

В словаре лингвистических терминов О. С. Ахмановой сказано, что «группа тематическая - это ряд слов, более или менее близко совпадающих по своему семантическому содержанию, т.е. по принадлежности к одному и тому же семантическому полю» (Ахманова 2005:118).

Таким образом, в лексико-тематической группе слова объединяются не только по парадигматике, но и по синтагматике, поэтому в ЛТГ “Телевидение” входят слова разных частей речи.

### **1.2.2 Понятие лексико-семантической группы**

В нашем исследовании в качестве рабочего мы принимаем определение ЛСГ, предложенное И.П. Слесаревой. ЛСГ понимается как “языковая и психологическая реальность, принципиально вычленяемое объединение слов, члены которого имеют одинаковый грамматический статус и характеризуются однородностью смысловой близости по синонимическому типу” (Слесарева, 1990:52.) И.П. Слесарева уточняет, что отношения смысловой близости по синонимическому типу понимаются как имеющие расширительное значение. Под этими отношениями имеются в виду отношения синонимии (в узком смысле), гипонимии, гиперонимии, а также отношения, которые не представляется возможным подвести ни под один из названных типов отношений. Это прежде всего различные отношения смыслового пересечения, когда слова имеют общие парадигматические семы» и замечает, что именно этот тип отношений представляет особый интерес при описании ЛСГ в целях обучения русскому языку как иностранному (Слесарева 2010:52).

Проблемы, которые связывают с изучением ЛСГ, закономерностями их построения, описываются в большом количестве исследований различных авторов (В. Г. Гак, Р. С. Гинзбург, А. И. Смирницкий, А. А. Уфимцева, Д.Н. Шмелев, Г. С. Щур и др.).

В настоящее время существуют разные определения ЛСГ. Для всех определений общим является то, что все исследователи включают в ЛСГ слова одной части речи, которые обладают теми или иным общими семантическими компонентами.

Некоторые учёные рассматривают лексико-семантическую и тематическую группы как объединения слов по парадигматическим связям и противопоставляют их по существу на основе отделения языкового от внеязыкового в пределах парадигматической группировки слов.

Например, в своей работе П.Н.Денисов пишет, что ЛСГ— парадигматические объединения слов, которые принадлежат к одной части речи и обладают однородными и, по крайней мере, сопоставимыми значениями (Денисов 1993:136).

Э. В. Кузнецова считает, что ЛСГ- это класс слов одной части речи, имеющих в своих значениях достаточно общий, интегральный семантический компонент (или компоненты) и типовые уточняющие (дифференциальные) компоненты, а также характеризующихся сходством сочетаемости и широким развитием функциональной эквивалентности и регулярной многозначности (Кузнецова 1989:7).

По мнению В. Н. Вагнера, ЛСГ- это группа слов, организуемая по логико-семантическому критерию. В ЛСГ входит лексические единицы, имеющие близкое смысловое значение, они обозначают близкие по смыслу понятия (Вагнер 2009:147).

В словаре лингвистических терминов О. С. Ахмановой сказано, что группа семантическая - это слова, объединяемые общностью значения, независимо от принадлежности к той же или разным частям речи (Ахманова 2005:118).

Говоря о структуре ЛСГ, необходимо отметить, что в структуре выделяются ядро и периферия. В ядро ЛСГ входят слова нейтральные по стилистической окраске и наиболее общие по значению. На периферии же находятся лексические единицы с небольшим числом дополнительных дифференциальных сем: это могут быть специальные слова (термины), а также слова с коннотативным элементом значения (Зиновьева 2015:104).

В ядре ЛСГ выделяется базовый идентификатор — базовое слово или синонимический ряд, заключающий в своей семантике интегральную, общую для всех единиц ЛСГ сему. Базовый идентификатор группы должен быть достаточно простым по морфемному составу, обладать самой широкой сочетаемостью среди единиц, входящих в данную ЛСГ, быть нейтральным по стилистической окраске, иметь психологическую важность для носителей

языка , а также не должен быть недавним заимствованием (Зиновьева 2015:104).

В целом, при изучении лексических единиц в составе ЛСГ появляется возможность исследования не только семантического анализа входящих в ЛСГ слов и словосочетаний, но и межкультурное общение представителей различных национальностей и их сочетаемостную характеристику в лингвокультурологическом аспекте, выявление их словообразовательных, грамматических и функциональных особенностей.

### **1.2.3 Другие способы организации лексики**

При организации лексические единицы, одним из важнейших отношений между ними является отношение синонимии и антонимии.

Понятие “синонимы” и “антонимы” давно уже является предметом разнообразных лингвистических толкований, о том, что такое.

В базовом словаре лингвистических терминов Л.П Столярова пишет, что синонимы - это слова, относящиеся к одной части речи и имеющие полностью или частично совпадающее значение (Столярова 2003:113).

В работах Е. И. Зиновьевой взгляд на синонимы как близкие или тождественные по значению слова, по-разному называющие одно и то же понятие, отличающиеся друг от друга одним или одновременно двумя признаками (Зиновьева 2006:97).

Д.Н. Шмелев отмечает, что существуют разные определения синонимов:

1. Синонимы как слова, имеющие тождественное значение.
2. Синонимы как слова, имеющие близкое значение.
3. Синонимы как слова, обозначающие одно и то же понятие или же способны обозначить одни и тот же предмет.

Кроме этого, Д.Н Шмелев утверждает, что чаще других при выделении синонимов выдвигались такие критерии, как тождественность, и взаимозаменяемость (Шмелев 1997:194).

В базовом словаре лингвистических терминов Л.П Столярова пишет, что антонимы- это слова одной части речи, выделяющие следующие типы:

1. Контрастные (противоположные) Антонимы, обозначающие противопоставленность предметов.

2. (комплементарные, противоречащие) Антонимы.

3. Векторные антонимы, выражающие противоположность разнонаправленных действий и признаков (Шмелев 1997:7).

Е.И. Зиновьева пишет, что антонимы- это слова, противопоставленные по самому общему и наиболее существенному для их значения семантическому признаку (Зиновьева 2006:115).

### **1.3 Лингвокультурология как научная дисциплина**

Язык – это фиксированный взгляд культуры на мироздание и себя самое. Он тесным образом связан с культурой: он прорастает в неё, развивается в ней и выражает её. Базируясь на этой идее на рубеже тысячелетий, возникает новая наука –лингвокультурология (Маслова 2001:128).

Лингвокультурология - это раздел языкознания, который появился в конце XX века. Многие известные учёный считают, что линквокультурология является отдельной самостоятельной лингвистической дисциплиной, которая переживает период расцвета. На сегодняшний день у этой науки уже появилась своя теория, методология, свой терминологический аппарат.

Линквокультурология является отраслью знания и предполагает иной подход к описанию национальной специфики русского языка, этим вопросам занимаются многие известные лингвисты (В. В. Воробьев, В.В. Красных, Е.И. Зиновьева, Е.Е. Юрков, Д.Б. Гудков. И.В. Захаренко, И.С Брилева, И.П. Вольская, В.Н. Телия, В.А. Маслова).

Известно, что на сегодняшний день не существует однозначного определения лингвокультурологии.

В.А. Маслова считает, что лингвокультурология — это синтезирующий тип: как «отрасли лингвистики, возникшей на стыке лингвистики и культурологии». Эта наука вбирает в себя результаты исследований в культурологии и языкознании, этнолингвистике и культурной антропологии (Маслова 2001:128).

В настоящей работе мы придерживаемся определения Е. И. Зиновьевой и Е. Е. Юркова: лингвокультурология — филологическая наука, которая исследует различные способы представления знаний о мире носителей того или иного языка через изучение языковых единиц разных уровней речевой деятельности, речевого поведения, дискурса, что должно позволить дать такое описание этих объектов, которое во всей полноте раскрывало бы значение анализируемых единиц, его оттенки, коннотации и ассоциации, отражающие сознание носителей языка (Зиновьева, Юрков 2009:13).

Говоря о цели лингвокультурологии, необходимо отметить, что при изучении русского языка как иностранного, её цель состоит в изучении способов, которыми язык воплощается в своих единицах, хранит и транслирует культуру. В рамках описываемой концепции считается, что в процессе взаимодействия и взаимовлияния языка и культуры первый выполняет не только кумулятивную, но также и транслирующую функцию. Язык не только закрепляет и хранит в своих единицах концепты и установки культуры: через него эти концепты и установки воспроизводятся в менталитете народа или отдельных его социальных групп из поколения в поколение. Через функцию трансляции культуры язык способен оказывать влияние на способ миропонимания, характерный для той или иной лингвокультурной общности (Колесов 1988:55).

Таким образом, «объект лингвокультурологии можно определить как взаимодействие языка, который есть транслятор культурной информации, культуры с её установками и предпочтениями и человека, который создает эту культуру, пользуясь языком» (Маслова 2001:128).

Наиболее известными определениями предмета лингвокультурологии являются следующие:

1. и описание синхронно действующих средства и способов взаимодействия языка и культуры.

2. Изучение культурной семантики языковых знаков, которая формируются при взаимодействии двух разных кодов — языка и культуры (Маслова 2001:128).

### **1.3.1 Лингвокультурологический аспект изучения лексических единиц**

Как известно, отношения между языком и культурой могут рассматриваться как отношения части и целого. Без культуры мы не имели бы язык.

При изучении русского языка как иностранного или коммуникации в международной среде, часто у учащихся бывает проблема понимания значения каждого слова в предложении или в тексте, непонимания смысл высказывания.

Е. И. Зиновьева считает, что на характер формирования ассоциативной сети связей слов влияют возраст, индивидуальный опыт, социальные условия формирования личности, а также культурно-исторические традиции народа (Зиновьева 2015:5).

Как известно, медведи для русских — это доброе и неуклюжее животное, а для китайцев — опасный и страшный зверь. Дракон для китайцев — национальный символ, а для русских — крылатый и опасный змей. Поэтому для того, чтобы правильно понимать слово или фразу в данном предложении или тексте, необходимо знать его происхождение, ситуации, в которых его можно использовать, а также элементарные сведения из истории, литературы, политической реальности и культуры страны изучаемого языка. По словам Е. И. Зиновьевой, «каждое слово каждого языка имеет слой, присущий только данному языку, круг сочетаемости» (Зиновьева 2015:7).

Межкультурная общность языков мира обеспечивает возможность перевода с одного языка на другой и составляет основу для взаимопонимания. Однако в любом языке есть слова, не имеющие точного эквивалента в других языках, не полностью переводимые на другой язык.

Такие различия обусловлены особенностями культуры и способом мышления того или иного народа. Остановимся на взаимосвязи языка и культуры.

### **1.3.2 Связь языка и культуры**

Как известно, русский язык - один из самых распространенных языков мира. Он входит в славянскую группу индоевропейской семьи и является одним из 6 официальных языков ООН. Им пользуется 290 млн. человек на постсоветском пространстве в США, Канаде, Израиле, Германии и в других странах. Из них 160 миллионов человек, по числу говорящих, русский язык занимает 5 место в мире после китайского, английского, хинди и испанского. Предком современного русского языка был древнерусский восточнославянский язык. Славянский язык является одной известной индоевропейской языковой семьи. Распад индоевропейского языкового единства относится к концу 3-го тысячелетия-началу 2-го тысячелетия до нашей эры. Именно тогда проходили Процессы выделения праславянского языка из индоевропейского. Праславянский язык - это язык предок всех славянских народов. Он не имел письменность, т.е. не был зафиксирован в письменной форме. Примерно во время течения великого переселения народов в праславянском языке произошли значительные изменения, которые привели к его распаду и появлению 3 групп - восточнославянской, западнославянской, южнославянской в 14 веке. Распад восточнославянского языка привел к возникновению русского, украинского, и белорусского языка.

По мнению А.Н. Толстого, «язык - душа нации, язык - это есть живая плоть идеи, чувства и мысль» (Дай 2010:78).

В своей работе Дай Гуйцзу пишет, что благодаря языку, существует общество, язык не только помогает людям больше узнать, но и передает им чувства других людей, эмоции и мысли. Известно, что каждый человек - личность, которая имеет характер и привычки. Так как у каждого человека обязательно будет чувство любви к своему народу, культуре и обычаям. Пока жив его родной язык, жив его народ (Дай 2010:78).

Эта же мысль высказывается В.А Масловой, которая говорит, что язык – это фиксированный взгляд культуры на мироздание и себя самое. Он тесным образом связан с культурой: он «прорастает» в неё, развивается в ней и выражает её (Маслова 2001:128).

Одни словом, между языком и культурой существует тесная связь, так как язык повышает эффективность сотрудничества, он является реальным языком средством массовой информации "ментальные модели" (умственная рисунки) (т.е. наличие умственной деятельности ) распространение, но и множество других культур средств массовой информации. Причина, почему люди имеют культуру, и другие животные не могут быть образованы их, кроме ментальных различий причины, и что ли языковые навыки, чрезвычайно важно для отношений между языком культуры.

Таким образом, при исследовании лексических единиц, входящих в тематическую группу “Телевидение”, необходимо исследовать лексику с позиций лингвокультурологии.

### **1.3.3 Понятие языковой картины мира**

Термин «картина мира» используется представителями самых разных наук: филологии, философии, психологии, культурологии. Каждый язык имеет особую картину мира, и языковая личность обязана организовывать содержание высказывания в соответствии с этой картиной.

Понятие “языковая картина мира” является одним из основных понятии современной научной парадигмы. Известно, что не существует однозначного определения. Разные исследователи, исходя из сферы своих научных интересов и целей исследования, могут приводить различное толкование понятие определению “языковая картина мира”. Как отмечает О.А. Корнилов, применительно к лингвистике картина мира в любом случае должна представлять собой тем или иным образом оформленную систематизацию плана содержания языка: “человек формирует определенную картину мира под влиянием языка, системы его единиц” (Корнилов 2003:4).

Любой национальный язык выполняет несколько основных функций: функцию общения (коммуникативную);

1. функцию сообщения (информативную);
2. функцию воздействия (эмотивную);
3. функцию фиксации и хранения всего комплекса значений и представлений данного языкового сообщества о мире;

Такое универсальное, глобальное знание — результат работы коллективного сознания — зафиксировано в языке, прежде всего в его лексическом и фразеологическом составе. Но существуют разные виды человеческого сознания: индивидуальное сознание отдельного человека, коллективное быденное сознание нации, научное сознание. Результат осмысления мира каждым из видов сознания фиксируется в матрицах языка, обслуживающего данный вид сознания. Таким образом, следует говорить о множественности языковых картин мир: о научной картине мира, о языковой картине мира национального языка, о языковой картине мира отдельного человека (Корнилов 2003:4).

Существует множество дефиниций “понятия языковая картина мира”. В качестве рабочего нами принимается определение Е.И. Зиновьевой и Е.Е. Юркова. Ученые выделяют 2 картины мира - концептуальную и языковую. Под концептуальной картиной мира подразумевается не только знание, которое выступает как результат мыслительного отражения действительности, но и итог чувственного познания. Языковая картина мира - это вся информация о внешнем и внутреннем мире, закрепленная средствами живых разговорных языков. Сердцевиной концептуальной картины мира является информация, данная в понятиях. Главное же в языковой картине мира - это знание, закрепленное в словах и словосочетаниях конкретных разговорных языков (Зиновьева, Юрков 2009:39).

В базовом словаре лингвистических терминов Л.П Столярова пишет, что синонимы - внутренняя форма языка и отраженные в категориях (отчасти и в формах) языка представления данного языкового коллективна о строении, элементах и процессах действительности в её соотношения с человеком,

который является центральной фигурой языка и как лицо говорящие, и как главное действующее лицо мира, о котором он говорит(Столярова 2003:167).

По мнению Е.С. Яковлева, языковая картина мира понимается как : зафиксированная в языке и специфическая для данного языкового коллектива «схема восприятия действительности». Таким образом, языковая картина мира – это своего рода мировидение через призму языка (Яковлева 1996:216).

В своём исследовании В. А. Маслова под картиной мира, понимает “Совокупность знаний, запечатленных в языковой форме, «языковой промежуточный мир», или «языковую репрезентацию мира», то «языковую модель мира», или «языковую картину мира» (Маслова 2001:64).

Можно сделать вывод о том, что языковая картина мира определена как знание о мире, запечатленное в словах, и словосочетаниях конкретных разговорных языков. Языковая картина мира не только формирует тип отношения человека к миру, но и задаёт нормы поведения человека в мире, прекрасно определяет его отношение к миру.

Задачи нашей работы ориентированы на лингвокультурологию, в рамках которой мы рассматриваем национально-детерминированные единицы и привлекаем сведения, касающиеся этих дисциплин, и также их комментарий.

В современном мире “Телевидение” стало важнейшей частью нашей жизни, оно играет важную роль в человеческой жизни в Межкультурной коммуникации, не только потому что оно даёт нам много информации, но и делает жизнь проще.

У Каждого народа есть представление о телевидении как таковом и его составляющих, о корпусе единиц, её объективирующих, которые фрагментарно создают языковую картину мира, в частности, национальную.

За этими единицами стоит история страны, её народа, политика, культура, литература – весь арсенал реальной жизни и её отражение в художественных произведениях, публицистике, мемуарах, живописи, песнях, сказаниях, былях, частушках, анекдотах, фольклоре, воспоминаниях очевидцев и др.

Если обратиться к разнообразию и богатству этих единиц, то можно увидеть что их совокупность представляет собой своеобразное лингвокультурное поле, включающее страноведчески, лингвострановедчески, лингвокультурологически ценные единицы, отражающие конкретику своего времени и помогающие читателю её понять. Остановимся ниже на одном из названных выше аспекты.

#### **1.4 Поняти языка СМИ определение понятия**

В современном мире складывается такая система массовой коммуникации, которая позволяет распространять информацию на практически неограниченную аудиторию. Поэтому СМИ становятся реальной силой, оказывающей значительное влияние на жизнь общества. СМИ влияют на сохранение единства общества и на формирование общественного мнения; на сознание людей и на систему духовных ценностей; на национальную культуру и на речевую практику социума.

Отметим, что в связи с этим язык СМИ становится объектом многих исследований, например, социолингвистических, психологических, культурологических, философских и филологических. Эти исследования особенно интересны в связи с тем, что система отечественных СМИ в последние годы претерпела существенные изменения, равно как изменились и её функции в обществе, и те тексты, которые СМИ вольно или невольно предлагают обществу в качестве образца.

По мнению Ю.А. Бельчикова, в языке средств массовой информации наиболее полно отражено современное состояние русского языка.

Состояние русского языка – это, как принято считать, состояние говорящих на нем людей, те преобразования, которые происходят в речевом поведении носителей языка. Структурная организация русского языка не вызывает опасений, и тенденции, которые отмечают исследователи, являются нормальными и естественными.

Таким образом, язык СМИ играет важную роль в современном обществе, как в распространении русского языка, так в преподавании русского языка как иностранного.

## **ВЫВОДЫ**

Известно, что системность языка является общепризнанным положением в лингвистике. Системная определения лексики в контексте обучения русскому языку как иностранному.

Отмечало, что системные отношения в лексике складываются из 3-х типов:

1. Парадигматические отношения - системные отношения в группах слов, объединяемых общностью признаков;
2. Синтагматические отношения - системные связи, проявляющиеся в закономерностях сочетания слов друг с другом;
3. Деривационные (словообразовательные) отношения между лексическими единицами - это отношения смысловой мотивации одних слов другими;

Всесторонне проанализировав черты, свойственные лексико-тематической группе, мы опираемся на следующие определение в нашей работе: «лексико-тематическая группа - это совокупность слов, объединенных на основе внеязыковой общности обозначаемых ими предметов или понятий. Основанием для выделения тематической группы является совокупность предметов или явлений внешнего мира, объединенных по определенному признаку и выраженных различными словами. Одним из важных признаков тематической группы является разнотипность языковых отношений между её членами или отсутствие таковых вообще (Вендина 2001:146).

Кроме того, ещё одним способом организации и презентации лексики в иностранной аудитории являются лексико-семантические группы, которые имеют свои характерные признаки и могут входить в то или иное тематическое объединение, реализуя собственные языковые закономерности. Но в отличие от лексико-тематической группы, лексико-семантическая группа отражает более узкое понятие, можно сказать, что понятия лексико-семантической группы и лексико-тематической группы соотносятся между собой как часть и целое.

Телевидение не только является главным источником информации и развлечений в современной России, но и настоящим зеркалом русской культуры и жизни русского человека.

Язык средств массовой информации играет большую роль в современной жизни, как в распространении русского языка, так и в распространении русской культуры. Мы не можем отрицать уважительное отношение к русскому языку в средствах массовой информации

В последние годы многие учёные исследуют проблему установления связи языка и культуры на основе их онтологической общности. Вопросы взаимодействия языка и культуры в разных аспектах рассматриваются в лингвострановедении и лингвокультурологии.

Лингвокультурология — это раздел языкознания, который изучает взаимосвязь языка и культуры. Он находится на границе между филологией и другими научными дисциплинами и исследует различные способы представления знаний о мире носителей того или иного языка с помощью изучения языковых единиц разных уровней.

Одним из ключевых понятий лингвокультурологии является понятие *языковой картины мира*. Согласно определению В.Н. Телия, языковая картина мира - это неизбежный для мыслительно-языковой деятельности продукт сознания, который возникает в результате взаимодействия мыслей о мире в актах коммуникации (Телия 1988:179).

Указанные теоретические положения данной главы являются базой для второй главы нашей выпускной квалификационной работы.

## **ГЛАВА II: ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛЗ И КЛАССИФИКАЦИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ, ВОДЯЩИХ В ТЕМАТИЧЕСКУЮ ГРУППУ «ТЕЛЕВИДЕНИЕ»**

### **2.1 Тематическая классификация лексических единиц, входящих в тематическую группу «Телевидение»**

Объектом исследования тематической группы «Телевидение» является лексические единицы, отобранные из российских журналов («Телесемь», «Панорама», «Телезритель», и др) и других средств СМИ (например, «Metro», «секрет фильма», «Россия-Культура», материалы из Интернета и др), из лингвокультурологической словаря, из художественной литературы.

Проанализировано около 61 лексических единиц. В состав единиц, представленных в классификациях, включено около 40 лексем.

Наименование и классификация групп, подгрупп и микроподгрупп взяты на материале российских печатных СМИ.

Таким образом, тематическая группа «Телевидение» можно выделять 3 подгруппы по цели распространения, в которых включают 9 микроподгрупп.

Кроме того, лексические единицы в каждую тематическую подгруппу включает 3 ряда лексико-семантических групп, а также рассмотреть синонимические и антонимические связи единиц, входящих в каждую из этих групп.

В Большом русско-китайском словаре все лексические единицы имеют эквиваленты (БРКС 2006).

Представленная выше тематическая классификация отражена в Схеме 1 (см.прил.1).

#### **2.1.1 Название телевизионных каналов и программ**

Данная подгруппа посвящена исследованию названий телевизионных каналов и программ в современном русском языке.

В современных российских печатных СМИ, мы отобрали 20 названий телеканалов и телепрограмм, которые относятся к нашей теме.

По такому же принципу можно разделить все названий на 2 микроподгруппы:

**Телепрограмма:** атмосфера, наедине со всеми, утро на “5”, с бодрым утром, петербургский дневник, звезда на звезде, давай поженимся, давай разведёмся, свадебный размер, модный приговор, контрольная закупка, Модный приговор. Ты Супер, голос.дети, пусть говорят, новый день спросите бабушку.

**Телеканал:** звезда, карусель, первый канал, пятый канал, домашний, пятница, спас.

Кроме того, по грамматической причине можно разделить микроподгруппу на 2 части : 1) слова 2) выражение.

В Большом русско-китайском словаре все лексические единицы имеют эквиваленты (БРКС 2006).

Представленная выше тематическая классификация отражена в Схеме 2 (см.прил.2).

### 2.1.1.1 Название телеканалов

#### 1. Звезда

«Звезда» - это государственно-патриотический телеканал, в основу вещания которого положены принципы объективности, преемственности и созидательности. Мы можем посмотреть общественно-политические программы, культурные, музыкальные и развлекательные программы , кино. Кроме тот, он часто передач о событиях в стране и мире, и общественно-политические программы, культурные, музыкальные и развлекательные программы, кино.

Лексема “звезда” в словаре даёт следующие прямое значение:

1. небесное тело, сходное по своей природе с Солнцем и видимое на ночном небе как яркая точка.
2. Небесное тело, светящееся отражённым светом (о планете, астероиде и т. п.).
3. Геометрическая фигура с остроконечными выступами, равномерно расположенными по окружности; фигура с лучами, исходящими от центра.

Кроме того, данная лексема имеет переносное значение;

1. Тот, кто прославился в какой-л. сфере деятельности (обычно в искусстве, спорте).  
(Кузнецов, <https://gufo.me/dict/kuznetsov/звезда>)

Приведём примеры из НКРЯ:

1. Композитор Ллойд Уэббер, актеры Наталья Гундарева, Ирина Купченко, Жерар Депардьё, Алексей Жарков, Игорь Костолевский, рок-звезда Оззи Осборн, звезда балета Михаил Барышников, писательница Светлана Алексиевич, режиссер Сергей Бодров. [Владислав Быков, Ольга Деркач. Книга века (2000)]

В результате нашего исследования нами было установлено, что из всех значениях, только переносное значение подходит к нашей теме.

Выражение “звезда первой величины” в русской языковой картинке мира имеет положительное значение при характеристике человека.

Интересно отметить, что лексема “звезда” не только можно встречается во многих славянских языках, означенная «свет, сияние, блеск», Но и можно встречается в текстах художественной литературы.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Зимняя, ясная ночь наступила. Глянули **звезды**. <...> ...звезды, собравшись в кучу, играли в жмурки.... (Н.Гоголь. «Ночь перед Рождеством»).*

2. *Синие знобящие **звезды** близкими гроздьями висели в фиолетовом небе.... (В.Белов. «Кануны.»)*

Важно отметить, что современные русские могут называть звездой при характеристик человека, который прославился в сфере телевидения.

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема “звезда” является типичными персонажем русского фольклора, и в русской языковые картине мира лексема “звезда” имеет активную оценку при характеристике человека.

## 2. Карусель

«Карусель» — федеральный общенациональный государственный международный телеканал для детей и юношества., которая является крупнейшим по охвату детским телеканалом России. «Карусель» вещает по всей России и во многих странах мира.

Лексема “карусель” в словаре даёт следующие прямое значение:

1. Вращающееся устройство с сидениями в виде лошадок, лодок и т.п. для катания по кругу.
2. Место гулянья, где устанавливалось такое устройство.
3. Стремительное движение по кругу.
4. Конные состязания, обычно сопровождавшиеся театрализованными представлениями, аллегорическими т.п., заменившие средневековый рыцарский турнир (в XVII-XVIII вв.).
5. Карусельный станок (Кузнецов, <https://gufo.me/dict/kuznetsov/карусель>).

Кроме того, данная лексема имеет переносное значение:

1. Люди, п Быстрая и непрерывная смена чего-л.;
2. круговорот (Кузнецов, <https://gufo.me/dict/kuznetsov/карусель>). редметы и т.п., движущиеся по кругу, друг за другом.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Крещёнский мороз, в шубах— голубого снегового меху— деревья, на шестах полощутся флаги; балаганы, лотки, ржанье, расписные, архангельские козули, писк глиняных свистулек, радужные воздушные шары у ярославца на низке, с музыкой **крутится карусель**.*

Важно отметить, что в данной программе употребление лексемы “карусель” в переносной значении, обозначающие дети движутся по кругу, друг за другом.

Интересно отметить, что лексема “карусель” известна со времен Петра в русском языке, которая приникла либо из французского языка, либо через итальянский язык. Но в то время значение и формы данной лексемы были другими. Она использовалась в форме «карозелы», имеющая значение “конные состязания”

В современном русском языке, лексема “карусель” обозначает весёлые детские аттракционы, представляющий собой вращающуюся платформу, на которой установлены (либо подвешены к крыше, либо прикреплены к центральной стойке) сиденья, сделанные чаще всего в виде лошадок, автомобильчиков и других животных или транспортных средств.

Кроме того, важно отметить, что словосочетание «Весёлая карусель» является названием советского и российского детского мультипликационного журнала.

### **2.1.1.2 Название телепрограммы**

#### **1. С бодрым утром**

«С бодрым утром» - это микс важной информации и народного юмора. Выпуски новостей и лучших видео из интернета. Жизнь, которая бывает изобретательнее любых сценаристов.

Лексема “бодрый” имеет следующее значение:

- 1. Полный сил, здоровья, энергии, жизнерадостности. Проснуться бодрым. Кто. бодр душой и телом. Выражающий такое состояние, свидетельствующий о нём.**
2. Оживлённый, жизнеутверждающий (о музыке) (Кузнецов 1998:87).

У лексема “бодрый” есть синонимы:

1. свеж жизнерадостный, полный сил,
2. также молодцеватый (Александрова 2011: 30 ).

В результате нашего исследования нами было установлено, что из всех значений, только первое значение подходит к нашей теме. В тех случаях, когда он используется для того, чтобы характеризовать внутреннее состояние человека.

Употребление выражения “С бодрым утром” в различных контекстах показывает, что в русской языковой картине мира является символом “радостность” при описании чувства или настоянии человека.

Важно отметить, выражение “с бодрым утром” можно сказать по другому, например, “Утро на “5” и “с добрым утром”, но выражение “с добрым утром” активнее уподобляются в современной России.

Устойчивое выражение “С бодрым утром” в русском языке по значению и переводу, а есть и так, которое в китайском языке тоже имеет своя аналогия.

Таким образом, можно сделать вывод, что программа смешивает важной информации и народного юмор, мы не только можем хорошо проводим своё свободное время, но и можем извлечь выгоду для себя, например, узнаем о событиях произошедших в стране и о русской народной культуре.

## 2. Утро на “5”

«Утро на Пять» — необычное информационно-развлекательное шоу, команда которого обеспечит нам бодрый подъем и хорошее настроение.

Словосочетание “на пять” в русском языке не только имеет богатое номинативное значение, но и переносное значение. Для нас важно переносное значение, так как в России цифра “5” соответствует оценке “отлично”.

Таким образом, предложение “Утро на “5” обозначает хорошее состояние утра, можно сказать по другому, например, “С добрым утром” или просто “доброе утро” “замечательное утро” “прекрасное утро” и “отличное утро”.

## 3. Атмосфера

«Атмосфера»– программа о культурной жизни нашей столицы. Каждую неделю она рассказывает, что интересного происходит в мире искусства, кино и развлечений. Театры и музеи, выставки, концерты, арт-пространства и перформансы – всё, чем дышит и живёт Уфа, отчёты со знаковых культурных событий города и анонсы предстоящих. Вливайтесь в нашу атмосферу!

Лексема “Атмосфера” в «Большом толковом словаре русского языка» С. А. Кузнецова определяется как:

1. Газообразная оболочка небесных тел, движущаяся с ними как единое целое.
2. Окружающие условия, обстановка, психологический настрой.
3. Единица измерения давления. Давление в сто атмосфер. (Кузнецов 1998:30).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. В фильме прекрасно передана **атмосфера** 60-х годов в США: великолепная работа костюмера, отличные декорации, некоторые стереотипные, но от этого не менее интересные образы. [коллективный. Форум: Рецензия на фильм «Поймай меня, если сможешь» (2006-2011)]

Лексема “Атмосфера” имеет несколько значений, В результате данного исследования нами было установлено, что из 3 значений, только второй

значение подходит к нашей теме, для нас активно переносной значением, кроме этого, у данной лексемы 2 синонима “обстановка” и “климата”.

В целом, “Атмосферой” - культурная и воспитательная программа в России. Она рассказывает то, что интересного происходит в мире искусства, кино и развлечений, но и отчёты о знаковых культурных событиях города, общество города и ситуаций города, в котором мы дышим и живём.

#### **4. Наедине со всеми**

«Наедине со всеми» - это уникальная программа - интервью с известными людьми, в которой зритель может узнать много интересного об известных общественных деятелях, своих кумирах.

Лексема “наедине” в «Большом толковом словаре русского языка» С. А. Кузнецова определяется как:

1. Один на один, вдвоём, без свидетелей.
2. (обычно с собой, с самим собой) Один, в одиночестве (Кузнецов 1998:605).

##### **Приведём примеры из НКРЯ:**

1. **НАЕДИНЕ СО ВСЕМИ.** У Дмитрия ЖИЛИСТОГО — народного художника России, действительного члена Российской академии художеств — мировая слава, признание, о котором художник может только мечтать. [Наедине со всеми (2003) // «Сельская новь», 2003.11.11]

Значение лексемы “наедине” очень просто. В результате нашего исследования нами было установлено, что из 2 значений лексемы “наедине”, только первое значение подходит к нашей теме, лексема “наедине” является наречием. Интересно отметить, что между этими значениями большая разница в семантике. Значение подходит в ситуациях, когда кто-то поговорит с кем-нибудь лицом к лицу, а значение второй лексемы подходит в ситуациях когда кто-то находится в одиночестве. В программе ведущий взял интервью наедине с известным человеком. Они говорят о своей жизни и своей работе, благодаря такой программе, мы можем узнать много интересного об известных общественных деятелях и своих кумирах.

Выражение “Наедине со всеми” в различных конспектах, показалось, что в русской языковой картинке данное выражение имеет переносное значение и часто употребляется в иносказательном смысле.

Таким образом, выражение “Наедине со всеми” обозначает, что очень известный человек приходит на программу “Наедине со всеми” и говорит наедине со всем зрителем.

## 5. Петербургский дневник

«Петербургский дневник» – общественно-политическая программа о главных городских событиях, которые влияют на качество жизни петербуржцев.

Лексема “Петербургский” означает относящийся к Санкт-Петербургу

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Хотя он и ездил изредка в петербургский свет, все любовные интересы его были вне света.* Л. Н. Толстой, «Анна Каренина», 1878 г.

Перейдём теперь к анализу лексемы п”петербургский”, данная лексема происходит от названия города Петербург или Санкт-Петербург, у неё имеет некоторые синонимы: питерский, ленинградский и санкт-петербургский, все относят к названию города, который в настоящие время называется Санкт-Петербург.

Лексема “дневник” в «Большом толковом словаре русского языка» С. А. Кузнецова определяет как:

1. Ежедневные записи наблюдений, текущих событий общественной или личной жизни; тетрадь для таких записей.
2. Периодический обзор каких. событий, проблем и т.п. в средствах массовой информации (Кузнецов 1998:275).
3. Тетрадь для записи заданных ученику уроков и для выставления оценок.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *А нам ничего не задали. — Дай дневник! Смотрю — в дневнике действительно ничего не написано.* [Елена Павлова. Вместе мы эту пропасть одолеем! // «Даша», 2004]

Лексема “дневник” многозначна и имеет разные значение. В результате данного исследования нами было установлено, что из 3 значений, только второе значение подходит к нашей теме, обычно употребляется для того, чтобы вести личные записи, составленные данным лицом о событиях своей внешней и внутренней жизни. В данной программе лексема “дневник” обозначает периодический обзор каких. событий, проблем и т.п. в средствах массовой информации.

## 5. Звезда на «Звезда»

«Звезда на «Звезда» - это программа телеканала «Звезда». В ней рассказывает нам о том, что диалоги ведущего с гостем. Размеренная и откровенная беседа о важных событиях в жизни, о самых ярких впечатлениях и судьбоносных встречах.

Лексема “Звезда” многозначна и имеет разное значение. Интересно отметить, что первая лексема “звезда” обозначает, что кто-нибудь прославился

в какой сфере деятельности, например, в искусстве и в спорте. Такое значение является переносным значением и употребляет с существительными и с прилагательными. Например, словосочетание “Звезда экрана”, “звезда литературного мира”, “звезда первой величины” и т.д.

Таким образом, лексема “Звезда” можно сказать по другому, например, “известный человек” и “знаменитость”, все они играют активную роль в нашей жизни. А значение второй лексемы “Звезда” является прямым значением, потому что логотип программы “звезда” является пятиконечной формой.

## 6. Контрольная закупка

«Контрольная закупка» - это удивительная информационная программа про потребительские товары. данная передача будет делать закупки продуктов, техники и других товаров, чтобы проверить на качество и показать людям. В программе мы будем посмотреть курсы товаров, которые лежат на полках в реальном магазине.

Лексема “контрольный” имеет следующее значение:

1. к контроль, осуществляющий контроль.
2. Предназначенный, служащий для контроля (Кузнецов 1998:520).

А в Энциклопедическом словаре, ему приписано следующие значение:

часть сложных слов, означающая:

1. к Контроль, осуществляющий контроль.
2. Предназначенный, служащий для контроля. (Прохоров 1998:566)

Приведём примеры из НКРЯ:

1. *Вел вечер Антон Привольное — актер и ведущий передачи «Контрольная закупка» на Первом канале. [Потребитель будет доволен — награда нашла достойных // «Эксперт», 2014]*
2. *Вот, например, составлен акт по факту продажи запрещенного товара на точке у Дома торговли: «Произведена **контрольная** закупка.*

Значение лексемы “контрольный” очень просто, у неё номинативное значение подходит к нашей теме, известно, что в настоящие время множество людей хотят заработать нечестным путем и обманывают других, поэтому необходимо взять под контроль товары, которые продает нам магазин.

Лексема “закупка” имеет следующее значение:

1. Действие по глаголу. закупать-закупить (Ушаков 1998:115).

А глаголы закупать-закупить в словаре определяет :

1. что или чего. Купить что, обычно в значительном количестве, запастись чем-л. посредством покупки.
2. кого. Подкупить взятками, подарками (Кузнецов 1998:329).

#### Приведём примеры из НКРЯ:

1. В 2003 году **закупка** подобной техники не планируется, — заявил Николаев, — а попадание единичных образцов новых вооружений в войска погоды не сделает. [Дмитрий Литовкин. Маленький и честный. Военным не хватает денег, но они рады и тому, что есть (2002) // «Известия», 2002.09.25]
2. «У нас изначально стоимость контракта была на 20% ниже, чем **закупка** по импорту, поэтому мы осуществляем локализацию в условиях снижения цены», — подчеркивает глава «Синары». [Надежда Мерешко. Немцы доехали до Москвы // «Эксперт», 2014]

Лексема “закупка” происходит из глагол закупать-закупить. В результате данного исследования нами было установлено, что из 2 значений, только первое значение подходит к нашей теме.

Таким образом, предложение “Контрольная закупка” можно сказать по другому, например “ контрольная покупка ”, “ контрольная покупая” и т.д. предложение “Контрольная закупка” обозначает, что кто-нибудь делает закупки разных товаров, чтобы проверить их на качество. С помощью таких закупок, мы можем не только узнать больше информации об этих товаров. но и сравнить цену в разных магазинах.

### 7. Модный приговор

«Модный приговор» — это программа о моде и стиле. Герои передачи не только женщины, но и мужчины, преобразуются дважды: первый раз — в соответствии с модными советами и собственными представлениями о своём идеальном образе, второй раз — в соответствии с тем, как видят их профессиональные стилисты.

Лексема “модный” имеет следующее значение:

1. Отвечающий моде, сделанный по моде.
2. Придерживающийся моды; следующий моде (о человеке).
3. Пользующийся в данное время всеобщим признанием, известностью, успехом. (Кузнецов 1998:549)

#### Приведём примеры из НКРЯ:

1. Про него хочется сказать, что он **модный** московский архитектор — если не знать его отношения к слову “мода”. [Юлия Пешкова. Пиковый козырь (2002) // «Домовой», 2002.01.04]
2. Я считаю, что самый сейчас **модный** цирковой режиссёр (до недавнего времени главный на Цветном) Гнеушев целиком “вышел” из Коштеляна. [И. Э. Кио. Иллюзии без иллюзий (1995-1999)]

Данная лексема имеет некоторые значение, в результате исследования нами было установлено, что из 3 значений, только второе значение подходит к нашей теме. Лексема “модный” используется для того, чтобы охарактеризовать человека или предмет. Важно отметить, что лексема модный является значимым понятием в языковой картине мира русского народа (ЯКМ). лексема модный в своем значении имеет отрицательные коннотации.

Лексема “приговор” имеет следующее значение:

1. Решение, вынесенное судом в результате судебного разбирательства дела.
2. Мнение, суждение относительно кого, чего. (обычно с оценкой действий, событий и т.п.).
3. Слова, речь, сопровождающие какое-л. действие. [Кузнецов, 1998, С.977]

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Общество останется в убеждении, что совестливого капитана завалил «Уралмаш». Приговор никого не удовлетворит. Кроме Павла Федулёва, конечно. [Алексей Иванов. Ёбург. Новеллы из книги (2014)]*

2. *Несмотря на численное преобладание в жюри, мнение крестьян не всегда определяло приговор. [Александр Афанасьев. Суд присяжных в России // «Отечественные записки», 2003]*

Известно, что у каждого человека есть свое представление о моде и о стиле, но бывает, что другие не принимают наши вкусы и мнение о моде, поэтому нам необходимо прислушиваться, как в данной программе герой преображается в соответствии с модными советами и собственными представлениями о своём идеальном образе, чтобы оказаться более красивыми, потом преображает себя в соответствии с тем, как видят его профессиональные стилисты. В целом, благодаря суждениям относительно других с оценкой своего образа. Данная программа даёт им шанс, чтобы они найти свой идеальный образ.

Перейдём теперь к анализу лексемы ”приговор“, данная лексема имеет 3 значения. В результате нашего исследования нами было установлено, что из 3 значений лексемы “модный”, только второе значение подходит к нашей теме.

Таким образом, выражение “Модный приговор” обозначает решение специалистов по моде, которое они выносят участнику программы.

## **8. Ты Супер**

«Ты супер» — это детский вокальный конкурс на НТВ. В нем принимают участие воспитанники детских домов, школ-интернатов и приёмные дети. Талантливым ребятам из стран постсоветского пространства в возрасте от 7 до 18 лет предоставляется возможность продемонстрировать свои вокальные способности профессиональному жюри и миллионам зрителей, поработать с лучшими музыкальными педагогами и продюсерами. Этот проект даёт шанс детям, оказавшимся без попечения родителей, заявить о себе.

Отметим, что лексема “ты” многозначна и имеет разные значение. В результате данного исследования нами было установлено, что из 4 значений, только четвертое значение подходит к нашей теме, так как в программе

принимают детей, у которых приёмная семья, все участники должны быть в возрасте от 7 до 18 лет.

Лексема “Супер” в словаре представлено следующее значение:

1. Суперобложка.
2. Отличный, очень хороший, превосходный.
3. Отлично, очень хорошо, превосходно (Кузнецов 1998:1290).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. Ну, в общем, да. Пилот ты неплохой, но не **супер**. Инженер получше, но тоже пока не предел мечтаний. [<http://www.ruscorpora.ru>: Владимир Васильев. Шуруп (2013)]
2. Даша, ты **супер**. Посмотрела твои фотки;) [Наши дети: Подростки (2004)]

Таким образом, выражение “Ты Супер” имеет синонимичные выражения: “ты лучше всех”, “ты классный” и т.д.

Отметим, что в программе все герои являются талантливым ребятам, все они имеют вокальные способности. поэтому такое название программы соответствует её содержанию.

В целом, можно сделать вывод, что данная подгруппа слов довольно активна в исследуемом языке, поскольку современные русские часто используют этими лексиками или словосочетаниями в разговорной речи.

В данной подгруппе выделяет дополнительную группу “свадебная программа”, которая относится к свадьбе.

### **Дополнительная группа “свадебная программа”**

#### **1. Давай поженимся**

«Давай поженимся» - это программа о том, как избавиться от одиночества и найти свою вторую половину. Телепроект предоставляет возможность изменить свою личную жизнь и обрести семейное счастье.

Лексема “пожениться” имеет следующее значение:

1. Вступить в брак (о мужчине и женщине).
2. Постепенно жениться один за другим; пережениться (Кузнецов 1998:888).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. Или давай так: мы **поженимся**, проживем счастливо года три, а потом разведемся. [Алексей Славовский. Большая Книга Перемен // «Волга», 2010]
2. Скоро мы **поженимся**, ты станешь женой босса, и к тебе вернутся все твои подружки. [Я желанна. Разве это стыдно? // «Даша», 2004]

Перейдём теперь к анализу лексемы “пожениться”. В результате данного исследования нами было установлено, что оба значениям подходят к нашей теме. Интересно отметим, что лексема “пожениться” используется не только по отношению к мужчине, но и по отношению к женщине.

В России словосочетание “Давай поженимся” часто используется в разговорной речи. В тех ситуациях, когда мужчина предлагает своей любимой девушки выйти замуж за него.

Важно отметить, что в русском словосочетание “Давай поженимся” языке по значению и переводу, а есть и так, которое в китайском языке тоже имеет своя аналогия.

Кроме того, что словосочетание “Давай поженимся” в русском языке можно сказать по другому, например: “предложить руку и сердце”, “вступить в брак”, “связать себя узами брака”, “сочетаться браком”, “отвести в загс” и т.д.

## 2. Давай разведёмся

«Давай разведёмся» —это программа о том, как нужно применять на практике различные законы, действующие в области семейных отношений.

Лексема давать уже рассматривалась.

Лексема “развестись” в словаре представлено следующее значение:

1. С кем. Расторгнуть свой брак.
2. Расплодиться, размножиться в большом количестве (Кузнецов 1998:1062).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *А если я тебе не муж, то что ты тогда живешь со мной, почему не разводишься? — Давай разведемся. Я хоть сейчас!* [Анатолий Мельник. Авторитет (2000)]
2. *Она сказала: "Давай **разведемся**", думал Талий. При этом не назвала меня по имени.* [Алексей Слаповский. Талий // «Дружба народов», 1999]

Лексема “развестись” многозначна и имеет разные значение. Отметим, что она не только имеет прямое значение, но и переносное значение. В результате данного исследования нами было установлено, что из 2 значений, только первое значение подходит к нашей теме. В программе у участников семенные проблемы, они хотят решить проблему, чтобы развестись брак.

Таким образом, предложение “Давай разведёмся” можно сказать по другому. Например, “расторгнуть отношения”, “разорвать отношения” “разбежаться”.

## 3. Свадебный размер

«Свадебный размер» - это новое реалити-шоу на телеканале "Домашний", которое направленно на улучшение и обновление семейной жизни (похудение, диета, правильное питание, спорт).

Значение лексемы “свадебный” относящийся к свадьбе,

1. к свадьба (Ушаков 1998:231).

Лексема свадьба имеет следующее значение:

1. Празднество по случаю вступления в брак (Ушаков.1998:230).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Единственный свадебный подарок, апельсиново-розовая орхидея, за которой Тома ездила накануне к знакомой в Ботанический сад, заменила архаический флёрдоранж. [Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000]*

Лексемы “свадебный” происходит от лексемы “свадьба”. Интересно отметить, что у данной лексемы есть некоторые синонимы как (брачный, венчальный и подвенечный), но лексема “брачный” и лексемы “венчальный” “употребляются для описания обряда свадьбы или одежды человека.

Лексема “размер” в словаре описано как:

1. Величина чего. в каком. измерении.
2. Величина денежной суммы.
3. Мерка, номер, обозначающие величину какого. изделия, вещи или соответствующей части тела.
4. . Степень развития, величина, масштаб какого-л. явления, события и т.п.
5. Закономерно повторяющаяся в стихе комбинация тех или иных элементов (ударяемых и не ударяемых или долгих и кратких слогов и т.п.) как основа стихотворного ритма.
6. Определённое количество и расположение ритмических единиц в музыкальном такте, создающее ритмический строй музыкального произведения, музыкальный счёт (Кузнецов 1998:1404).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Единственный свадебный подарок, апельсиново-розовая орхидея, за которой Тома ездила накануне к знакомой в Ботанический сад, заменила архаический флёрдоранж. [Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000]*

Перейдём теперь к анализу лексема “размер”, которая многозначна и имеет разные значения. В результате данного исследования нами было установлено, что из всех значениях, только шестое значение подходит к нашей теме. Лексема “размер” обозначает как фигура человека или вес человека.

Таким образом предложение “свадебный размер” имеет богатое значение, интересно отметимся, что для нас важно у него переносное значение. Предложение “свадебный размер” не только обозначает, что у кого-нибудь стройная фигура, отчасти это так, но, еще здоровый образ мыслей и стиль семейной жизни.

### 2.1.2 Тематическая подгруппа «Название фильмов (сериалов)»

Данная подгруппа посвящена исследованию названий фильмов(сериалов) в современном русском языке.

Известно, что с развитием интернета увеличилась возможность просматривать любые фильмы(сериалы). В современной России фильмы(сериалы) играют важную роль в нашей жизни, которые не только являются одним из лучших способов провести свободное время, но и одним из доступных и популярных видов искусств.

В нашей исследовании раскрываются не только лингвокультурные особенности названиях фильмов(сериалов), но также проводится их лингвостилистический анализ с целью выявления культурных особенностей русского общества.

В современных русских печатных СМИ, мы отобрали 20 названиях фильмов(сериалов), которые относятся к нашей теме “Телевидение”: *Аполлон, Олимп, Человек-амфибия, Собачье сердце и Солярис, Акула, Комар, Крокодил, судьба и глухарь, Хамелеон, Война и мир, Преступление и наказания, Идиот, Бедные люди, мертвые души, Маленький человек.*

В тематической подгруппе можно выделить три лексико-семантические группы.

1) Лексико-семантическая группа существительных: *человек, душа, люди, Идиот, Преступление, наказания, Война, мир, „Аполлон, Олимп, амфибия, Собачье, сердце, Солярис, акула, комар, крокодил, судьба, глухарь, Хамелеон.*

2) Лексико-семантическая группа прилагательных: *бедный, мертвый, души, Маленький.*

В тематической подгруппе «Название Фильмов (сериалов)» выделено 3 тематические микроподгруппы:

- 1) названия, связанные с классической литературой;
- 2) названия, связанные с современной литературой;
- 3) названия, связанные с древней литературой;

В Большом русско-китайском словаре все лексические единицы имеют эквиваленты (БРКС 2006).

Представленная выше тематическая классификация отражена в Схеме 3 (см.прил.3).

### **2.1.2.1 Названия связанные с классической литературой**

В современной России употребляется количество названий фильмов или сериалов, которое относится к классическому либретто, из них мы отобрали 7 названий фильмов(сериалов): *Хамелеон, Война и мир, Преступление и наказание, Идиот, Бедные люди, мертвые души, Маленький человек.*

## 1. Хамелеон

«Хамелеон» — комедия Франсиса Вебера с его классическим персонажем Франсуа Пиньоном .

Лексема “Хамелеон” в «Большом толковом словаре русского языка» С. А. Кузнецова, ему приписано следующее прямое значение:

1. Животное отряда ящериц, способное менять окраску.

Для нас важно, что данная лексема может быть употреблена в переносном смысле в значении:

2. **Человек, меняющий свои мнения, взгляды, симпатии в зависимости от обстановки или в угоду кому-л** (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/хамелеон>).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Что за хамелеон эта девушка! — и, подумав немного, прибавил: — А всё-таки она ему не сестра. [И. С. Тургенев. Ася (1858)]*

Персонифицированное употребление данной лексемы в различных контекстах показало, что в русской картине мира лексема “хамелеон” имеет отличительное значение при характеристике человека.

Кроме того, лексема “хамелеон” может употребляться для характеристики какого-либо предмета, способного менять свой цвет в зависимости от окружающей среды.

Лексема “хамелеон” не входит в персонажи русского фольклора, но данная лексема встречается в русских произведениях классической литературы («Хамелеон» — рассказ русского писателя Антона Павловича Чехова. Впервые опубликован в журнале «Осколки» № 36 от 8 сентября 1884 года под подписью «А. Чехонте».).

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема “хамелеон” имеет отрицательную характеристику в переносном значении. Русские могут называть хамелеоном, чтобы характеризовать его поведение как постоянно меняющееся, в зависимости от ситуации.

## 2. Идиот

«Идиот» — российский телевизионный сериал снят в 2002 году. Режиссёр — Владимир Бортко. Телесериал «Идиот» состоит из десяти серий по 55 минут, был произведён в 2003 году кинокомпанией «Студия 2-Б-2 интертейнмент» по заказу телеканала «Россия».

Современные русские могут называть идиотом при характеристик человека “глупого”.

Употребление данной лексики в конспектах оказывают, что *идиот* имеет отрицательное значение при описании черты человека в разговорном стиле речи.

Кроме того, **идиотом** является название литературно-публицистического журнала, издаваемый в Витебске.

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема *идиот* не является типичными персонажем русского фольклора, а тоже не входит в число русских мифологических образов, которая соотносится с антропоним кодами культуры.

### 3. Мёртвые души

«Мёртвые души» - советский пятисерийный художественный фильм 1984 года, снятый режиссёром Михаилом Швейцером по первому тому одноимённой поэмы Николая Васильевича Гоголя. Телевизионная премьера состоялась 19—24 ноября 1984 года по Первой программе Центрального телевидения.

Лексема “мертвый” в «Большом толковом словаре русского языка» С. А. Кузнецова, ему приписано следующее значение:

1. Умерший, такой, в котором прекратилась жизнь; лишенный жизни.
2. в значение сущ. мёртвый, мёртвого, ·муж., и мёртвая, мёртвой, ·жен. человек, покойник (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/мертвый>).

Очевидно, что данная лексема в русском языке имеет огромное значение, но для нас важно, что её переносное значение.

#### я

1. Он усмехнулся,... показав ровный, мертвый ряд зубов. — М.Горький
2. *Мертвый человек делает выдох, когда у него все расслабляется...* [Марина Ахмедова. Сталинград. Возвращение // «Русский репортер», 2014]
3. *Куликов поднялся и не без интереса посмотрел в мертвое лицо Клетчатого, которое сейчас было необыкновенно удивленным.* [Евгений Сухов. Дело конец -- сроку начало (2007)]

Употребление данной лексики в конспектах оказывают, что лексема “мертвый” имеет отрицательное значение при описании человека или предмета в разговорном стиле речи.

Интересно отметить, что современные русские могут называть мертвом при описании человека “бесполезного”.

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема мертвый не является типичными персонажем русского фольклора, а тоже не входит в число русских мифологических образов, которая соотносится с антропоним и цветовым кодами культуры.

Лексема “душа” в словаре даёт следующие прямое значение:

1. В религиозных и идеалистических представлениях — нематериальное начало жизни, противопоставляемое телу; бесплотное существо, остающееся после смерти человека.
2. В старой психологии — совокупность психических явлений, переживаний, основа психической жизни человека.
3. Внутренний, психический мир человека.
4. Свойство характера, основные черты личности, а также человек с теми или иными свойствами.
5. Чувство, отзывчивость, пыл (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/душа>).

Кроме того, лексема “душа” в словаре даёт переносное значение:

1. *Вдохновитель, главный организатор, центральная личность.*
2. *Сущность, самое главное (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/душа>).*

Важно отметить, что лексема “душа” часто употребляется в русской языковой картинке мира для обозначения внутреннего мира человека.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. «В душе росло внимание к человеку.» М.Горький
2. «*Душа поэта встрепенется.*» Пушкин
3. «*А душу можно ль рассказать?*» Лермонтов
4. «*Душа стесняется лирическим волнением.*» Пушкин

Кроме того, современные русские могут называть душой при описании человека, которая является дружеским фамильярным обращением.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. — *Собирайся-ка, душа́ моя, съездим на дачу...* [Людмила Улицкая. Казус Кукоцкого [Путешествие в седьмую сторону света] // «Новый Мир», 2000]

Употребление данной лексемы в контекстах оказывают, что “душа” имеет положительное значение при описании человека.

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема “душа” не является типичными персонажем русского фольклора, а тоже не входит в число русских мифологических образов, которая соотносится с антропным кодами культуры.

#### **4. Бедные люди**

«Бедные люди» - комедийный сериал, основные действия сериала происходят в коммуналке, созданной на одной из студий. Квартира вышла настолько достоверной, что во время производственного процесса некоторые члены съёмочной группы жили в ней.

Употребление данной лексики в конспектах оказывают, что лексема “бедный” имеет отрицательное значение при описании человека в разговорном стиле речи.

Кроме того, словосочетание «Бедные люди» может встречать в в русских произведениях классической литературы. («Бедные люди»—первое оригинальное печатное произведение русского писателя XIX века Фёдора Михайловича Достоевского, написанное в 1844—1845 годах и впервые опубликованное с авторским жанровым подзаголовком «роман» 21 января 1846 года в «Петербургском сборнике» Николая Некрасова),

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема “бедный” не является типичными персонажем русского фольклора, а тоже не входит в число русских мифологических образов, которая соотносится с антропным кодами культуры.

#### **4. Война и мир**

«Война и мир» — советский художественный фильм 1965—1967 годов, киноэпопея в четырёх частях, экранизация одноимённого романа Льва Толстого, одна из самых высокобюджетных картин в истории советского кинематографа. Фильм стал известен ещё и благодаря масштабным батальным сценам и применению новаторской панорамной съёмки полей сражений.

Лексема “война” в словаре даёт следующие значения:

1. Вооружённая борьба между государствами, народами, племенами и т.п. или общественными классами внутри государства.
2. **Борьба за достижение своих целей, ведущаяся средствами экономического, политического и т.п. воздействия на кого-, что-л.**
3. Проявление неприязненного отношения к чему-л.; действия, направленные на искоренение чего-л. (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/война>).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Я понял, как вести **войну** с доктором Головачевым. [Андрей Геласимов. Рахиль (2004) // «Октябрь», 2003]*

Важно отметить, что лексема “война” может употребляться для характеристики неприязненной ситуации между людьми, которая соотносится с антропным и акциональным кодами культуры.

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема война не является типичными персонажем русского фольклора, и тоже не входит в число русских мифологических образов.

Лексема “мир” в словаре даёт следующие значения:

1. Совокупность всех форм материи в земном и космическом пространстве; Вселенная.
2. Отдельная часть Вселенной; планета.
3. Земной шар, Земля со всем существующим на ней.
4. Всё, реально существующее на Земле, проявляющееся в её жизни.
5. **Человеческое общество как единство, характеризуемое определённым общественным строем, культурными и социально-историческими признаками.**
6. Окружающее кого-л. общество; люди.
7. Область, сфера деятельности людей.
8. Сельская община; члены этой общины (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/мир>).

Очевидно, данная лексема имеет огромное значение в фольклоре, но для нас важно, что из всех значений только пятое значение.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Историк Леонид Васильев высказывает интересную идею, что античный мир представлял собой мутацию восточных цивилизаций — он стал осуществлением тех возможностей, которые там едва намечались, но, в силу ряда особенностей восточного мира, так и остались не выявленными. [Евгений Ясин, Игорь Харичев. «Культура — нарастание человеческого» // «Знание - сила», 2010]*

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема “мир” не является типичными персонажем русского фольклора, и тоже не входит в число русских мифологических образов, которая соотносится с пространственными кодами культуры.

## 5. Маленький человек

«Маленький человек» — История о маленьком фантазере, который пытается заставить всех поверить него выдумки. И вот однажды он действительно лицом к лицу сталкивается с монстром.

Словосочетание “маленький человек” в википедия даёт следующие определение:

**маленький человек** — это человек невысокого социального положения и происхождения, не одарённый выдающимися способностями, не отличающийся силой характера, но при этом добрый, никому не делающий зла, безобидный (Википедия:[https://ru.wikipedia.org/wiki/Маленький\\_человек](https://ru.wikipedia.org/wiki/Маленький_человек)).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Мáленький челоу́к в шля́пе попя́тился куда́-то сле́по, ткну́лся в стéну анга́ра и по ней уби́то сполз почти́ до земли́. [Олег Павлов. Карагандинские девятины, или Повесть последних дней // «Октябрь», 2001]*

Важно отметить, что “маленький человек” является героем классической литературы, который возник в русской литературе с появлением реализма, то есть в 20-30 годах XIX века.

Словосочетание “маленький человек” можно встречается в повести А. С. Пушкина, который создавал первый образ маленького человека, чтобы напомнил читателям, привыкшим восхищаться романтическими героями, что самый обыкновенный человек — тоже человек, достойный сочувствия, внимания, поддержки.

Кроме того, современные русские могут называть маленьким человеком при характеристики человека, который занимает низшую ступень в обществе. Хотя “маленький человек” не одаренный выдающимися способностями, не отличающийся силой характера. Но при всех этих качествах, “маленький человек” может иметь доброе сердце, и огромную душу.

С моей точки зрения, данное словосочетание имеет нейтронное значение в русском языке.

Таким образом, можно сделать вывод, что словосочетание “маленький человек” не входит в число русских мифологических образов, но является типичными персонажем русского фольклора, которое соотносится с антропным кодами культуры.

В целом, можно сделать вывод, что данная микроподгруппа слов довольно активна в исследуемом языке, поскольку они не были отказаны со времен, а современные русские часто используют этими лексиками и словосочетаниями при характеристики человека или при описании ситуации.

### **2.1.2.2 Названия связанные с современной литературой**

В современной России употребляется количество названий фильмов или сериалов, которое относится к современной литературе, из них мы отобрали 5 названий фильмов(сериалов): *акула, комар, крокодил, судьба и глухарь*.

#### ***1. Акула***

«Акула»— американская юридическая драма об известном адвокате из Лос-Анджелеса Себастьяне Старке, ставшем государственным обвинителем, и его команде.

Лексема “*акула*” имеет переносное значение:

1. **О том, кто действует хищно и беззащитно** (Кузнецов: <http://slovariki.org/tolkovuj-slovar-kuznecova/643>).

В «словаре и грамматике лингвокультуры» написано: лексема “акула” не является типичными персонажем русского фольклора. Современные русские люди могут называть акулой или обращаться к образу акулы.

1. Для характеристики человека, во внешности которого наблюдаются черты этой рыбы.
2. Для характеристики человека хладнокровного, расчетливого, безжалостного, в характере и поведении которого наблюдаются черты опасного, голодного хищника; при этом может подразумеваться безнравственность этого человека, отсутствие для него каких-либо моральных запретов или барьеров (Красных, 2016, 419).

**Приведём примеры из НКРЯ.**

1. *У меня никогда не балы такого **акульего** взгляда. [Донцова Дарья. Загрузка Бассейн с крокодилами]*
2. *Она ж **акула**, одним зубом перекусит и не поморщится. [Александра Маринина. Ангелы на льду не выживают. Т. 1 (2014)]*
3. *С Германией заключили сепаратный мир: ведь это теперь была не измена союзникам («**акулы капитализма**» не могут быть союзниками пролетариата! [Александр Алексеев. «Вперед, заре навстречу!» // «Наука и жизнь», 2009]*

Обратим внимание на то, что при описании черты характера человека, в современном русском языке есть выражение, связанные с образом акулы.

1. **Акула бизнеса** — человек, который постоянно находится в движении для того, чтобы развивать свое дело.

Переносное значение и употребление в составе выражения, показалось, что лексема “акула” является символом «хладнокровный человек»

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема “акула” в современном русском языке, имеющая отрицательный оттенок значения, значение одобрения. Которая употребляется при описании ситуации и для характеристики человека. Кроме того, данная лексема соотносится с зооморфным и антропоним кодами культуры.

## **2. Комар**

Данная лексема имеет следующее прямое значение:

1. Двукрылое кровососущее насекомое с тонким тельцем.
2. О чём-либо., к чему трудно придраться. (Кузнецов; <https://gufo.me/dict/kuznetsov/комар>).

В «словаре и грамматике лингвокультуры» написано:

Лексема “комар” является персонажем русского фольклор, в народной традиции связывается с эротической символикой укуса, которая присутствует

в некоторых русских лирических песнях, а также — с представлениями о душе в облике летающего насекомого (см. Муха).

В фольклорных текстах часто выступает как колористический персонаж, наделенный мужской символикой (известны шуточные песни с мотивом женитьбы на мухе — ср. Со стихотворением для детей комара. И. Чуковского «муха цокотуха» .

Кроме того, важно отметить, что русские могут называть комаром.

1. При описании характера надоедливого человека (недоделанный комар)
2. При описании характера незначительного человека, который не имеет веса или положение в обществе.
3. При описании внешности человека худого, крайне шуплого, очень маленького или изможденного.
4. При описании не слишком болезненного, но крайне неприятного и раздражающего чувства или восприятия ситуации, в которой происходят не очень крупные, но весьма ощутимые неприятности (Красных, 2016: 434).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Он не видел, как Комар насмешливо смотрел ему вслед, покачивая головой. [Лев Дворецкий. Шакалы (2000)] Худая, как комар, но очень элегантная и сильно озабоченная на антисоветской почве. [С. Г. Кара-Мурза. «Совок» вспоминает свою жизнь (1998)]*
2. *Антон в этом очень усомнился, вспомнив, как Комар несколько раз его «кинул», но промолчал. [Лев Дворецкий. Шакалы (2000)]*

Выражение «*Комар носа не подточит*» употребляется в значении :

1. Идеально, без него недостатков, и изъянов, так, что не приберешься.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Расходная часть бюджета нефтянки 60, 1 миллиарда долларов, доходная— 60, 5. Комар носа не подточит! Огорчив и урезонив поверивших "мифу" о рэнте, Василий Савельевич Шахновский решил заодно их усовестить. [Иван-дурак и миллиардер Шахновский (2003) // «Завтра», 2003.08.22]*

Таком образом, можно делать вывод, что лексема “*комар*” может быть употреблена в переносном смысле, имеющая отличительное значение при описании характера человека или описании ситуации

### **3.Крокодил**

В словаре представлена следующая дефиниция прямого значения:

1. Крупное водное пресмыкающееся с толстой панцирной кожей (обитает в водоёмах тропических стран).

Данная лексема имеет переносное значение:

1. Об очень некрасивом человеке (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/крокодил>).

В «словаре и грамматике лингвокультуры» написано:

Лексема “Крокодил” не является типичным персонажем русского фольклора, но встречается в народных в народных лубочных картинках, а также в произведениях для детей (Сказка Корнея Чуковского Крокодил о злом и невоспитанном крокодиле и о мальчике Ваня Васильчиков).

Лексема “*Крокодил*” имеет огромное значение в фольклоре, его переносное значение употребляет в русском языке для характеристики живого существами предмета и описании ситуации:

1. При описании некрасивого, уродливого, отталкивающего своей внешностью.
2. При описании характера человека опасного, вызывающего отвращение.
3. При описании опасного человека, с которым нужно быть предельно осторожным.
4. При описании человека, поведение которого отличается неискренностью, коварством и представляется потенциально опасным.
5. При описании ситуации, в которой поведение человека отличается жестокостью, агрессивностью, кровожадностью и напоминает поведение этого опасного, коварного хищника.
6. При описании какого-либо предмета, искореженного, мягкого.
7. Какого-либо живого существа или предмета, который отличится некрасивостью, крупными габаритами и представляется потенциально опасным (Красных, 2016: 437).

Кроме того, интересно отметить, что лексема *Крокодил* встречается в Военно-морской базе СССР (*Средний танко-десантный корабль “Крокодил”*).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Они увидели премьеру “Солнечный зайчик”, а также спектакль “Крокодил”, с успехом идущий на сцене Московского театра кукол уже не один год. [Дина Абрамова. Мы говорим вам «До свидания!» (2002) // «Вечерняя Москва», 2002.02.07]*
2. *Ведь до всего договорились! до всего! окончательно! — нет, упёрся, старый крокодил, — дай ему ночь на раздумья, и хоть ты кол на голове теши. [Андрей Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001]*

**Выражение «крокодиловы слезы» употребляется в значении:**

1. Лицемерные слезы, притворное сожаление.
2. Применяется к людям, притворяющимся сильно огорченными несчастьем кого-либо, кому они сами готовят гибель.
3. Основано на древнем поверье, будто бы у крокодила, перед тем как он съест свою жертву, текут слезы. (Plutex. [https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic\\_wingwords/1293/Крокодиловы](https://dic.academic.ru/dic.nsf/dic_wingwords/1293/Крокодиловы))

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Билл Гейтс отдыхает... Баев льет крокодиловы слезы... но в целом ты молоток, могло быть хуже. [Екатерина Завершнева. Высотка (2012)]*

Таким образом, можно делать вывод, что лексема “*Крокодил*” имеет огромное значение, часто употребляемая в переносной значении, которая выступает в роль эталона уродства, опасности, агрессивности и лицемерия.

## 4. Глухарь

Данная лексема имеет следующие прямое значение:

1. Крупная лесная птица сем. тетеревиных.

Лексема “глухарь” в русском языке имеет следующие переносное значение:

1. О плохо слышащем человеке (Кузнецов, [Http://slovariki.org/search?did=tolkovyj-slovar-kuznesova&word=глухарь](http://slovariki.org/search?did=tolkovyj-slovar-kuznesova&word=глухарь)).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. — *Одна беда... ведь этот **глухарь-то**, Гараська, он ведь за тобой ухаживает. И чем ты этого медведя к себе приворожила?* [Тургенев И.С.— Муму]

2. — *Он, когда обед ест, совсем дурной бывает, как **глухарь**, ничего не слышит, не замечает, особенно когда первое ест, суп, например, с клецками или щи мясные*[Ю. В. Трифонов. *Исчезновение (1981)*].

Кроме того, в современном русском языке есть выражение, связанные с *глухарей*.

● **Токовать как глухарь** — Тогда начальник токует как глухарь, но веры ему — или через раз, или вовсе никакой [Дмитрий Орешкин. *Верьте и зверейте // «Огонек», 2015*].

Интересно отметить, что лексема “глухарь” происходит от слова “глухой”, в связи с тем, что эта птица при токовании как бы глохнет, поэтому современные русские люди могут называть глухарей при характеристики человека “глухого”.

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема “глухарь” не является типичными персонажем русского фольклора, которая может выступить в роли эталона невнимательного слушателя.

### 2.4.3 Название связанные с древней литературы.

В современной России употребляется количество названий фильмов или сериалов, которое относится к древнюю произведения литературы, из них мы отобрали 5 названий фильмов(сериалов): *Аполлон, Олимп, Человек-амфибия, Собачье сердце и Солярис*.

## ***1. Аполлон***

В словаре дается следующее значение данной лексемы:

1. В древнегреческой мифологии: сын Зевса, бог солнца, покровитель искусств (изображается прекрасным златовласым юношей с венком на голове и луком или кифарой).
2. О хорошо сложенном, красивом юноше, молодом мужчине.
3. Крупная дневная бабочка сем. парусников с чёрными и красными пятнами на белых крыльях (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/аполлон>).

Лексема “Аполлон” в Мифологической энциклопедии даёт следующие определение:

В греческой мифологии сын Зевса и Лето, брат Артемиды, олимпийский бог, включивший в свой классический образ архаические и хронические черты до-греческого и малазийского развития .

Греческий бог, отличающийся красотой музыкантскими талантами (Мифологическая энциклопедия:[https://gufo.me/dict/mythology\\_encyclopedia/АПОЛЛОН](https://gufo.me/dict/mythology_encyclopedia/АПОЛЛОН)).

Интересно отметим, что в современном России люди могут называть Аполлоном или обращаться к образу Аполлона для характеристики красивого и привлекательного мужчины:

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. — *О, я прекрасен! Красив, как Аполлон! Умен, как греки!* [Татьяна Окуневская. *Татьянин день* (1998)]
2. — *Его даже не резнули ее слова, что он был красив, как Аполлон.* [М. А. Алданов. *Истоки. Части 1-8* (1942-1946)]

Таким образом, лексема “Аполлон” соотносится с антропоним годом культуры, которая в различных контекстах показывает, что в русской языковой картине мира Аполлон является эталоном мужеской красоты и символом искусств.

## ***2. Олимп***

Данная лексема имеет следующие значения:

1. В греческой мифологии: обиталище, а также собрание, сонм богов.
2. Избранный круг, верхушка какого-либо общества (Кузнецов: <http://slovariki.org/tolkovyy-slovar-kuznecova/36919>).

Кроме того, лексема Олимп в «словаре и грамматике лингвокультуры» даёт следующие определение:

Самая высокая гора Греции (2917м) в одноимённом горном массиве на Балканском полуострове. Находится в сев. Древние греки считали Олимп священной горой, местом пребывания богов во главе с Зевсом (Красных, 2016;474).

В «мифологической энциклопедии» написано:

Олимпом является гора в греческой мифологии и в Фессалии, на которой обитают боги.

Название Олимп. до-греческого происхождения (возможна связь с индоевропейским корнем ulu(Регина: [https://gufo.me/dict/mythology\\_encyclopedia/ОЛИМП](https://gufo.me/dict/mythology_encyclopedia/ОЛИМП)).

Интересно отметить, что при описании человека или ситуации, русские могут обращаться к образу Олимп, и его обитателей-богов.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. — *Вчера, 11 марта 2003 года, состоялась вторая крупная перестановка в силовом блоке правительства РФ со времен восшествия Путина на **президентский Олимп** [Георгий Ковалев. Путинская «рокировка» (2003) // «ПОЛИТИКОМ. РУ», 2003.03.12].*
2. — *Потом в один миг перенёс меня на **Олимп** [М. Д. Чулков. Пересмешиник, или Славянские сказки].*

Употребление лексики «*Олимп*» в различных контекстах показывает, что в русской языковой картине мира **Олимп** является символом место обитания «небожителей» .

В современном русском языке выражение «**Олимпийское спокойствие**» в «словаре и грамматике лингвокультуры» написано:

**Олимпийское спокойствие**— абсолютная невозмутимость, полный контроль над собой, совершенное владение своим эмоциями (Красных, 2016;475).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. — *Не знаю, что меня пленило в усатом: интеллигентные манеры, внутренняя собранность или олимпийское спокойствие, — но я почувствовал, что глава здесь — он [Виктор Слипечук. Зинзивер (2001)].*
2. — *Дмитрия Родионовича Быкова всегда отличало олимпийское спокойствие и жизнерадостность [Татьяна Тронина. Никогда не говори «навсегда» (2004)].*

Важно отметить, что данное выражение «Олимпийское спокойствие» устойчивым образными, имеющие положительный оттенок значения, значение одобрения. Которое употребляется при описании ситуации и для характеристики человека.

Лексема “олимп” является символом места обитания небожителей, например, следующим контекстом:

1. Уже они отмечены... взобрались на Олимп к богам, к героям [Светлана Алексиевич. *Время second-hand* // «Дружба народов», 2013].

Таким образом, можно сделать вывод, что Употребление лексемы олимп в русском языке имеющая положительное значение при описании человека или ситуации, которая соотносится с пространственным кодом культуры и

### 3. Амфибия

«Человек-амфибия» — советский художественный фильм 1961 года, поставленный на студии «Ленфильм» режиссёрами В. Чеботарёвым и Г. Казанским по одноимённому научно-фантастическому роману Александра Беляева.

В словаре дается следующее значение данной лексемы:

1. Класс позвоночных животных, живущих в воде и на суше; земноводные.
2. Животное этого класса.
3. приспособленный для движения по суше и по воде (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/амфибия>).

Приведём примеры из НКРЯ:

1. *Вездеход-амфибия* предоставлен на тест торговым домом "Царь", (095) 144-4401. [Николай Качурин, Денис Литошик. *Главное - маневры* (2002) // «Автопилот», 2002.03.15]
2. *Тем временем автомобиль-амфибия успел проехать вдоль берегов и скрылся из виду.* [Вячеслав Суриков. *Карнавала нет* // «Эксперт», 2013]

Важно отметить, данная лексема пришла к русским через французский язык из греческого, где образовалось путем сложения двух слов: *amphi* – "с обеих сторон" и *bios* – "живущий". Которая обозначает земноводное, живущее с обеих сторон – над и под водой. Но теперь в России так называют и машины, способные передвигаться как по суше, так и по воде. (Крылов: <https://gufo.me/dict/krylov/амфибия>).

### 4. Цербер

В толковом словаре представлено следующее следующие значение данной единицы:

1. В древнегреческой мифологии: трехглавый злой пёс с хвостом и гривой из змей, охраняющий вход в подземное царство.

2. О свирепом и бдительном стороже (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/цербер>).

Важно отметить, лексема *цербер* является персонажем античной мифологии, которая выступает как инвариантное представление о страшном охраннике, и русские могут называть *цербером* или обращаться к образу *цербера*.

1. Человек, в служебные обязанности которого входит охрана, ограничение доступа к чему-либо кому-либо.

2. Человек, который добровольно( иногда в дополнение к основной работе)берет на себя функции охраны, защиты. Контроля и результаты ограничивает свободу другого (Красных, 2016: 419).

**Приведём примеры из НКРЯ.**

1. *В каждом доме свой **цербер**, следящий за порядком.* [Мариам Петросян. *Дом, в котором...* (2009)]

Таким образом, можно сделать вывод, что лексема “*Цербер*” в русском языке, имеющая отрицательную характеру в переносной значении. Которая выступает в роли эталона охранника и соотносится с зооморфным и антропоним кодам культуры.

## 5. Таракан

«Тараканы» - пародийная комедия о выживании после апокалипсиса. Неизвестно кто и почему выпустил бомбы по самым крупным городам мира, уничтожив большую часть населения.

*В* словаре даётся следующие значение данной лексемы:

1. Прямокрылое всеядное насекомое-вредитель с длинными усиками, отдельные виды которого обитают в жилище человека.

2. **О человеке со странностями, причудами в поведении** (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/таракан>).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *Ты боишься мух? Это же не таракан. — Все хорошо, — овладел собой Капитонов.* [Сергей Носов. *Фигурные скобки* (2015)]

2. *Герой голливудского фильма, собственно, и есть такой таракан.* [Александр Баунов. *Таракан и судьба* // «Русская жизнь», 2012]

Важно отметить, что при характеристики внешности человека, русские могут называть тараканом.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. *А твоему уже целых два года — и он у тебя всё ещё ползает как... таракан.* [Андрей Геласимов. *Жанна* (2001)]

2. *Посмотри на своих менее выдающихся подружек — ведь их не мучают твои тараканы в голове.* [коллективный. *Форум: Как жить так, чтобы не убить себя* (2013)]

Выражение «тараканы в голове» в русском языке является символом странные идеи, представления, которые делают поведение человека не совсем

нормальным, адекватным, вызывающими удивление, непонимание, небритые (Красных 2016: 450).

Таким образом, можно сделать вывод, что употребление данной лексики в различных контекстах, показалось, что в русской языковой картине мира имеет отличительный оттенок значения.

### **2.1.3 Названия печатных СМИ и их рубрик**

Настоящая подгруппа посвящена исследованию названий печатных СМИ в современном русском языке.

Известно, что газета и журнал как одни из печатных средств массовой информации, которые являются наиболее массовым из СМИ.

Несмотря на то, что с ростом популярности электронных СМИ печатным пророчили полное забвение. Но время идёт, журналы и другая прочая периодика не только продолжают быть востребованными, но и весьма актуальными.

Важно отметить, что в современной России печатные СМИ продолжают развиваться. Электронные СМИ не вытеснили журнал и газету, а мирно с ними сосуществуют.

В нашей исследовании раскрываются не только лингвокультурные особенности названий печатных СМИ, но также проводится их лингвостилистический анализ с целью выявления культурных особенностей.

В этой тематической подгруппе «название печатных СМИ и их рубрик» всего 7 подборки рубрик, которые мы отобрали из 15 печатных СМИ: *двойной портрет, разговор по душам, мировой тренд, крепкий орешек, волшебные ключи, за бугром, за кадром, мой дом - моя крепость, светская хроника, обновляем интерьер, жизнь как кино, наследники по прямой, горячая линия, гороскоп, на досуге, о личном, телесемь, панорама, телезритель, мозаика.*

В тематической подгруппе «название печатных СМИ» выделено 4 тематические микроподгруппы:

- 1. слова;**
- 2. выражения;**
- 3. Словосочетания;**
- 4. предложения;**

В Большом русско-китайском словаре все лексические единицы имеют эквиваленты (БРКС 2006).

Представленная выше тематическая классификация отражена в Схеме 4 (см.прил.4).

### 2.1.3.1 Слова

В данной микроподгруппе всего 4 подборки рубрик, содержавшие лигвокультурологическую составляющую: *телесемь, панорама, телезритель, мозаика*.

#### 1. Мозаика

«Мозаика» - это название рубрики в журнале «Телезритель», в которой содержит в себе информацию о разных людях.

Лексема “мозаика” в словаре даёт следующие значения:

1. Картина или узор, выполненные из плотно прилегающих друг к другу кусочков стекла, камешков, дерева и т.п., скреплённых между собой.
2. Искусство составлять такие рисунки, узоры.
3. Детская игра — набор для выкладывания рисунков, узоров из разноцветных пластинок, кубиков и т.п.
4. **О том, что представляет собой пёструю смесь разнородных элементов (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/мазойка>).**

#### Приведём примеры из НКРЯ

1. *Флорентийская мозаика, таким образом — это картина, выполненная из твердых пород камня с максимальным приближением к живописному оригиналу. [Е. К. Зелинская, Б. П. Игдалов. Хранитель сокровищ (2015.11.06)]*

Важно отметить, что в данной рубрике “Мозаика” содержит в себе информацию о разных людях.

Употребление данной рубрики в конспекте показалось, что лексема “Мозаика” имеет переносное значение, представляет собой разнородные информации о звездах .

### 2.1.3.2. Словосочетания

В данной микроподгруппе всего 2 подборки рубрик, содержавшие лигвокультурологическую составляющую: *за бугром, за кадром*

#### 1. За бугром

«За бугром» - это название рубрики в журнале «Телезритель», в которой содержит информацию о звездах.

Сочетание “за бугром” в словаре даёт следующие определения :

1. В зарубежной стране; за границей (Кузнецов: [https://gufo.me/dict/kuznetsov/за бугром](https://gufo.me/dict/kuznetsov/за%20бугром)).

В словаре синонимов даёт следующие синонимы данной сочетания “за бугром”:

1. в загранке
2. за границей
3. за рубежом
4. в чужих краях
5. в чужих землях

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. Текст Издано за бугром Вышла книга «ТамИздат: 100 избранных книг». [Культура. Зеркало // «Огонек», 2013]
2. Нам стал известен еще один случай, когда царский антиквариат совершенно неожиданно всплывал за бугром. [Сергей Ткачук. Троянский конь (2003) // «Вслух о...», 2003.07.15]

Важно отметить, что в данной рубрике “За кадром” содержит в себе информацию о звездах .

### **3. За кадром**

Устойчивое сочетание “За кадром” в словаре даёт следующие прямое значение:

1. за пределами непосредственно изображаемого в фильме.

Кроме того, сочетание “За кадром” может уподобляться в переносной значении:

1. без внимания, на втором плане (Кузнецов: [https://gufo.me/dict/kuznetsov/за кадром](https://gufo.me/dict/kuznetsov/за%20кадром)).

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. Недавно я смотрела блокадные хроники, там диктор **за кадром** говорил, что у блокадников на всю жизнь осталась привычка никогда не выключать радио. [Дина Рубина. Медная шкатулка (сборник) (2015)]

В результате нашего исследования нами было установлено, что из всех значениях, только прямое значение подходит к нашей теме.

Важно отметить, что в данной рубрике “За кадром” содержит в себе интервью с звездой.

**Приведём примеры из НКРЯ:**

1. Остались “за кадром” и “романы”, в которых порой кипели нешуточные страсти, — “романы”, конечно, детские, но такие важные для формирования взрослеющего человека! [М. Э. Боцманов, Р. Д. Триггер. Изучение психологии подростка в лаборатории Д.Б. Эльконина // «Вопросы психологии», 2004]
2. Потеря Сорок лет **за кадром** В Москве в ночь с 10 на 11 марта скончалась Наталья Державина. [Виктория Мусвик. Неделя 12.03-2002.03.18 // «Коммерсантъ-Власть», 2002]

Важно отметить, что в данной рубрике “*За кадром*” в себе информацию о процессе создания фильма или сериала, в котором интервьюируемый играет роль,

Несмотря на то, что никто не обратившие внимание на процесс создания фильма или сериала, но для интервьюируемого очень важно это вспоминать.

Таким образом, можно сделать вывод, что употребление данное сочетание “*За кадром*” в данной рубрике, показалось, что в русской языковой картинке мир выражение “*За кадром*” имеет нейтронное значение.

### 2.1.3.3 Выражения

В данной микроподгруппе всего 4 подборки рубрик, содержавшие лингвокультурологическую оставляющую: *разговор по душам, двойной портрет, волшебные ключи, крепкий орешек.*

#### 1. Разговор по душам

«Разговор по душам» - это название рубрики в журнале «Антенна-Телесемь», в которой содержим в себе диалог, общение и коммуникация между ведущим и звездой.

Лексема “разговор” в словаре даёт следующие значения:

1. Словесный обмен мнениями, беседа (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/разговор>).

Приведём примеры из НКРЯ:

1. Неудивительно, что и **разговóр** на нём выходит за рамки темы костюма. [*Народный костюм: архаика или современность?* // «Народное творчество», 2004]

2. Правда, есть одно "но": в этом случае мне придётся проститься с этой работой, а я её люблю не меньше, чем Игорья... **Разговóр по душáм** неожиданно сблизил нас Когда я увидела его в первый раз, он совершенно мне не понравился. [*Я желанна. Разве это стыдно?* // «Даша», 2004]

Лексема “душа” в словаре даёт следующие значения:

1. По религиозным представлениям: духовная сущность человека, особая нематериальная бессмертная сила, обитающая в теле человека (иногда животных, растений), покидающая его во время смерти, сна и вновь проявляющаяся после смерти в иной материальной оболочке.

2. Внутреннее состояние, моральная сила человека, коллектива;

3. **Внутренний мир человека, мир его чувств, переживаний, настроений и т.п.**

4. Совокупность характерных свойств, черт, присущих личности.

5. О человеке, являющемся всеобщим любимцем. (Кузнецов: <https://gufo.me/dict/kuznetsov/душа>).

Приведём примеры из НКРЯ:

1. Правда, есть одно "но": в этом случае мне придётся проститься с этой работой, а я её люблю не меньше, чем Игорья... **Разговóр по душáм** неожиданно сблизил нас Когда я увидела его в первый раз, он совершенно мне не понравился. [*Я желанна. Разве это стыдно?* // «Даша», 2004]

2. Наверное, и с вами случается такое: вы заглядываете в комнату к взрослой дочке в надежде затеять **разговор по душам**, — и слышите: «Давай не сейчас, я ужасно занята». [*Татьяна Шохина. Наши старики (2002)* // «Семейный доктор», 2002.05.15]

Лексема “душа” имеет огромное значение, В результате нашего исследования нами было установлено, что из всех значений, только третье значение подходит к нашей теме.

Употребление данной рубрики “Разговор по душам” в конспектах, показалось, что в русской языковой картинке мир выражение “Разговор по душам” имеет положительное значение.

Известно, что в современной России много таких программ по телевизору, которые называются “разговором по душам”. Важно отметить, что этот диалог отличается особой откровенностью и доверительностью.

Сначала ведущая выводит своих проблемных гостей на чистую воду, потому гость начинает говорить ей все о скрытой жизни и о всех фактах и важных тайн.

Смысл “разговора по душам” не только дожидаться от человека приоткрывания своей души и выносить, но и важно даёт возможности делиться проблемами и заботами человека.

В русском фольклоре разговор по душам — это чисто русское открытие души друг другу, исповедальный монолог или диалог на высокой ноте искренности и правдивости. В разговоре по душам собеседнику открывают сердце, изливают душу, исповедуются, “как на духу”. К такому общению стремится русская душа, это не частое, но необходимое для них дело, важнейшее для русского бытия.

Без сомнения, у каждого человека свои персональные тайны, о которых мы не хочется с кем-то делиться. Эти тайны не обязательно что-то страшные. Интересно отметить, что, в отличие от китайцев, русский человек предпочитает открывать свои сердца больше, чем китаец.

Таким образом, можно сделать вывод, что для русских идеалом общения является разговор по душам. Несмотря на то, что русский человек интуитивно, но неукоснительно соблюдает целый ряд психологических установок общения.

## ***2. Двойной портрет***

«Двойной портрет» - это название рубрики в журнале «Антенна-Телесемь», которая относится к отношению между близкими людьми.

Употребление данного выражения «двойной портрет» в данной рубрике, показало, что в русской языковой картинке мир выражение «двойной портрет» имеет переносное значение, которое обозначает отношение между близкими людьми.

Кроме того, важно отметить, что смысл «двойной портрет» в эпоху возрождения мастерам заказывали в честь свадьбы парные портреты будущих супругов. Эти картины должны были составлять единое целое, так называемый диптих или двойной портрет, хотя каждый был в отдельной раме. Однако двойной портрет может быть и парным. А в современной России, «двойной портрет» - это портрет двух персонажей, связанных родством или брачными узами.

### **3. Крепкий орешек**

«Крепкий орешек» - это название рубрики в журнале «Панорама Кросс», в которой содержится информация о языковых играх.

Важно отметить, что в данной рубрике «Крепкий орешек» часто даёт читателям несколько языковых игр, которые являются

Важно отметить, что лексема «Орешек» употребляется с прилагательными «крепким» и «твёрдым», имеющие переносное значение «трудность понимания, осуществления, достижения»

Таким образом, можно сделать вывод, что употребление данного выражения «Крепкий орешек» в данной рубрике, показало, что в русской языковой картинке мир выражение «Крепкий орешек» имеет символическое значение «трудность».

## **ВЫВОДЫ**

Известно, что телевидение - одно из наиболее важных средств массовой информации, которое играет важную роль в жизни современного русского человека. Телевидение является главным источником информации и развлечений в современной России.

В результате проведенного исследования мы выяснили, что телевидение составляет существенную часть русской языковой картины мира в современной России.

Во второй главе произведен анализ 61 лексемы, отобранной на основе материалов российских телевизионных журналов («Телесемь», «Панорама», «Телезритель», и др) и других средств СМИ («Metro», материалы из Интернета и др).

Лексико-тематическая группа «Телевидение» насчитывает большое количество единиц, которое ограничено в нашей работе несколькими тематическими подгруппами. Нами представлен семантический анализ, функциональный анализ и лингвокультурологический анализ единиц ряда подгрупп лексико-тематической группы «Телевидение».

Исследование отобранных лексических единиц, входящих в тематическую группу «Телевидение», показало, что их можно разделить на 3 подгруппы:

- 1) Название телевизионных каналов и программ;
- 2) Название фильмов(сериалов);
- 3) Название печатных СМИ и их рубрик;

Внутри этих подгрупп можно выделить следующие микроподгруппы:

В тематической подгруппе «Название телевизионных каналов и программ» можно выделить 2 тематические микроподгруппы:

- 1) Название телеканалов;
- 2) Название телепрограмм;

Хорошо видно, что большинство из этих названий сегодня используется носителей языка и имеет положительную коннотацию.

В тематической подгруппе «Название фильмов (сериалов)» можно выделить 3 тематические микроподгруппы:

- 1) Названия, связанные с классической литературой;
- 2) Названия, связанные с современной литературой;
- 3) Названия, связанные с древней литературой;

Интересно отметить, что название фильмов (сериалов) в переносном употреблении может быть устойчивым фактом языка, но такое использование иногда ограничено, мимолетно и осуществляется в рамках только одного высказывания. В таком случае достигается цель преувеличения и особой выразительности сказанного.

В тематической подгруппе «Название печатных СМИ и их рубрик» можно выделить 3 тематические подгруппы:

- 1) слова;
- 2) выступления;
- 3) словосочетания;
- 4) предложения;

Название рубрик в прямом и переносном значении всегда оказывались в печатных СМИ на своих местах и были оправданы, так как имели сходство в признаках объекта наименования и в значении применяемого к нему слова.

Найденные и проанализированные нами примеры позволяют выявить следующую закономерности:

В русской языковой картинке мира большое количество названий фильмов (сериалов) связан с литературой, с одной стороны этот факт играет важную роль на пути распространения и развития культуры, с другой стороны это даёт возможность более глубоко понять сущность языка при изучении русского как иностранного (например: хамелеон, маленький человек, Аполлон и т.д).

Лингвистический анализ названий телевизионных каналов и программ в русском языке в различных конспектах, показал, что большинство из них имеет положительную коннотацию. Это помогает нам понять культуру и особенности семантики лексем, например: звезда, утро на пять и т.д.

Исследуя названия печатных СМИ и их рубрик, мы выявили, что как в Китае, так и в России название печатных СМИ имеет положительную и отрицательную коннотацию. Всё зависит от устойчивых ассоциаций, связанных с названием печатных СМИ и их рубрик в сознании носителей языка. (например: Волшебные ключи, Мозаика, За бугром и т.д.)

Хорошо видно, что лексические единицы, входящие в тематическую группу «Телевидение», дают богатый материал для разработки, классификации, в том числе и в аспекте обучения РКИ.

Таким образом, можно сказать, что исследование лингвокультурологически ценных единиц, относящихся к тематической группе «Телевидение», и их комментирование, представленные в этой главе, востребовано в контексте обучения русскому языку как иностранному.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Данная работа посвящена исследованию тематической группы «Телевидение» в лингвокультурологическом аспекте.

В первой главе нашей работы рассматриваются теоретические вопросы для проведения последующего анализа. Здесь определяются такие понятия, как «лингвокультурология», «языковая картина мира», «язык СМИ определение понятия» и основные способы организации лексики в аспекте РКИ, а также даётся характеристика системных отношений в лексике, специфика лингвокультурологического анализа.

Во второй главе данной работы представлен анализ особенностей семантики, функционирования и лингвокультурологической ценности лексических единиц лексико-тематической группы «Телевидение» в современном русском языке.

В составе лексических единиц исследуемой тематической группы «Телевидение» можно выделить три лексико- тематические подгруппы:

1. Название телевизионных каналов и программ — 20;
2. Название фильмов(сериалов) — 20;
3. Название печатных СМИ и их рубрик — 21;

Как было выше сказано, телевидение является самым распространенным каналом массово-информационного воздействия, которое не просто действительно составляет существенную часть русской языковой картины мира в современной России, но и является активным фактором для изменения русского языка как иностранного и методики его преподавания.

При исследовании лексических единиц, входящих в тематическую группу «Телевидение», удалось выявить национально-культурную специфику, особенности семантики и функционирования в русской языковой картинке мира. (Например: выражение “Утро на “5” в русской языковой картине мира обозначает удачное начало дня. А лексема “хамелеон” имеет отрицательную коннотацию определение такого качества характера как “ непостоянство во взглядах и мнений. Русские могут назвать хамелеоном, человек, не имеющего

самостоятельной и позиции по тому или иному вопросу, подстраивавшегося мнение других.

Таким образом, можно предположить, что результаты исследования лингвокультурологических ценных единиц, относящихся к тематической группе «Телевидение», их классификация и комментирование важны в практике обучения русскому языку как иностранному.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Апресян, Ю. Д. Избранные труды в 2-х т. Т. 1. Лексическая семантика (синонимические средства языка) / Ю. Д. Апресян. – Изд. 2-е, искр-е и дополн. – М.: Языки русской культуры, 1995.
2. Алефиренко Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка, Учебное пособие. — М.: Флинта, 2010.
3. Бахметьева, И. А. Тематическая группа слов, обозначающих понятие «женщина» в английском языке: Дис. ... канд. филол. Наук / И. А. Бахметьева. – Воронеж, 2003.
4. Васильев Л.М. Теория семантических полей// Вопросы языкознания. 1971. №5.
5. Воробьев В.В. Лингвокультурология: учебное пособие. М.: Издательство РУДН, 2001.
6. Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим. М. 2001.
7. Денисов, П. Н. Лексика русского языка и принципы ее описания / П. Н. Денисов. – Изд. 2-е, перераб. и дополн. – М.: Русский язык, 1993.
8. Зиновьева Е.И., Юрков Е.Е. Лингвокультурология: теория и практика.-СПб.: МИРС, 2009.
9. Зиновьева Е.И. Основные проблемы описания лексики в аспекте русского языка как иностранного. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2005.
10. Зиновьева Е.И. Лингвистические основы описания русского языка как иностранного. СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2015.
11. Пахноцкая, М. А. Лингвокультурологическая компетентность как ведущая в профессиональной компетентности филолога [Текст] : монография / М. А. Пахноцкая. – Тольятти : ТГУ, 2007.
12. Корнилов О.А. Языковые картины мира как производные национальных менталитетов. - М.1989.

13. Кезина С.В Семантическое поле цветообозначений в русском языке диахронический аспект.– ГОУ, 2010.
14. Кузнецова Э.В. О пересекающемся характере лексико-семантических групп слов // Семантика и структура предложения: лексическая и синтаксическая семантика. Уфа, 1978.
15. Лексико-семантические группы русских глаголов: коллективная монография/ Под ред. Э.В. Кузнецовой. Иркутск, 1989.
16. Маслова В.А. Лингвокультурология. М.: Академия, 2001.
17. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. М.: ТетраСистемс, 2008.
18. Методика преподавания русского языка как иностранного для зарубежных филологов-русистов (включенное обучение) / Под ред. А.Н. Щукина. – М.Русский язык, 1990.
19. Методика обучения русскому языку как иностранному: Курс лекций. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А. И. Герцена, 1997.
20. Руднев В. П. Словарь культуры XX века. - М.: Аграф,1997.
21. Слесарева И.П. Проблемы описания и преподавания русской лексики. М., 1990.
22. Слесарева, И. П. Проблемы описания и преподавания русской лексики. Учебное пособие / И. П. Слесарева. – Изд. 3-е, испр. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010.
23. Телия В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурный аспекты. - М.: Школа: «Языки русской культуры», 1996.
24. Тайлор Э. Первобытная культура. – М.: Наука,1989.
25. Филин, Ф. П. Советское языкознание за 50 лет (1917-1967). Сборник статей / Ф. П. Филин. – М., 1967.
26. Филин, Ф. П. О лексико-семантических группах слов / Ф. П. Филин // Езиковедски исследования в честь на акад. Стефан Младенов. – София, 1957.
27. Яковлева Е.С. К описанию русской языковой картины мира // Русский язык за рубежом. - 1996.

28. Шмелев, Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики / Д. Н. Шмелев. – М., 1977.

29. 戴桂菊 俄罗斯文化 北京 外语教学与研究出版社 2013年 (Дай ГУЙ Цзу Русская культура Бэйцзин: Преподавания иностранных языков и научные исследования Пресс 2013).

### **Список словарей и условных наименований их сокращений**

1. Александрова З.Е. Словарь синонимов- М.: Русский язык, 2011.
2. Большой толковый словарь русского языка. Ред. Кузнецов С.А.СПб.: Норинт, 1998. - 1536 с.
3. Большой энциклопедический словарь. Ред. Прохоров А.М. М.: Норинт, 1998. - 1536 с.
4. Базовый словарь лингвистических терминов / Столярова Л.П.
5. Пристайко Т.С., Попко Л.П. – К.: Изд-во Гос. академии руковод. кадров культуры и искусств, 2003.
6. Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н. Ушакова. — М.: Гос. ин-т "Сов. энцикл."; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов.,1940.
7. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова — М.: Советская энциклопедия, 2005.
8. Словарь и грамматика шингвокультуры В. В Красных -М., 2016
9. Словарь русского языка. Ожегов С.И — М., 1983.
10. Словарь лингвокультурологических терминов, Коврова. М — М., 2017.
11. Словарь и грамматика лингвокультуры, Красных. В.В. — М., 2017.
12. 大俄汉词典 北京 商务印书馆 1998 年 2737 页 (Большой русско-китайский словарь. Бэйцзин: Шаньфу иньшугуань. 1998. – 2737 с.) (БРКС).

### **Список источников**

1. Ковалёва А.В Этапы работы с лексикой при обучении РКИ -СПБ., 2013.

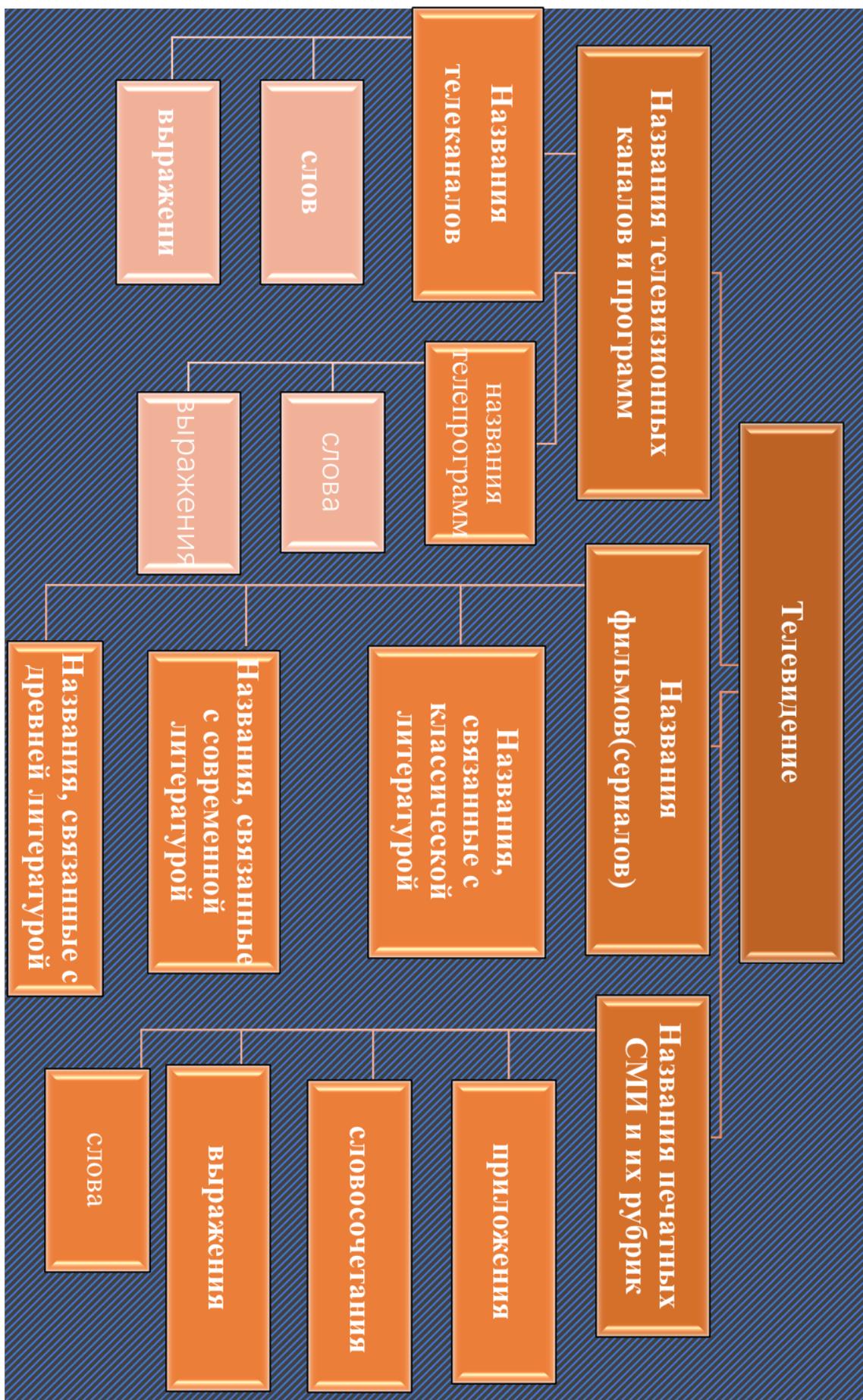
2. Национальный корпус русского языка. – Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/search-main.html>, свободный.
3. Официальный сайт программы «*Давай поженимся*». – Режим доступа: <https://www.1tv.ru/shows/davay-pozhenimsya>, свободный.
4. Официальный сайт программы «*Давай разведёмся*». – Режим доступа: [https://www.domashniy.ru/program/davay\\_razvedemsya/](https://www.domashniy.ru/program/davay_razvedemsya/), свободный.
5. Официальный сайт программы «*Наедине со всеми*». – Режим доступа: <https://www.1tv.ru/shows/naedine-so-vsemi/vypuski>, свободный.
6. Официальный сайт программы «*Контрольная закупка*». – Режим доступа: <https://www.1tv.ru/shows/kontrolnaya-zakupka/vypuski/syr-poshehonskiy-kontrolnaya-zakupka-vypusk-ot-11-05-2017>, свободный.
7. Официальный сайт программы «*вадебный размер*». – Режим доступа: [https://www.domashniy.ru/program/svadebnyu\\_razmer/](https://www.domashniy.ru/program/svadebnyu_razmer/), свободный.
8. Официальный сайт программы «*Атмосфера*». – Режим доступа: [http://logosoft.ru/programmy/atmosfera/atmosfera\\_pdv.html](http://logosoft.ru/programmy/atmosfera/atmosfera_pdv.html), свободный.
9. Официальный сайт программы «*Петербургский дневник*». – Режим доступа: <https://topspb.tv/programs/970/>, свободный.
10. Официальный сайт программы «*Утро на “5”*». – Режим доступа: <https://www.instagram.com/utrona5/>, свободный.
11. Официальный сайт программы «*С бодрым утром*». – Режим доступа: <https://www.karusel-tv.ru/announce/15027>, свободный.
12. Официальный сайт программы «*Модный приговор*». – Режим доступа: <https://www.1tv.ru/shows/modnyu-prigovor>, свободный.
13. Официальный сайт программы «*Ты Супер*». – Режим дотуда: <http://www.ntv.ru/peredacha/Super>, свободный.
- 14.

#### **Источники**

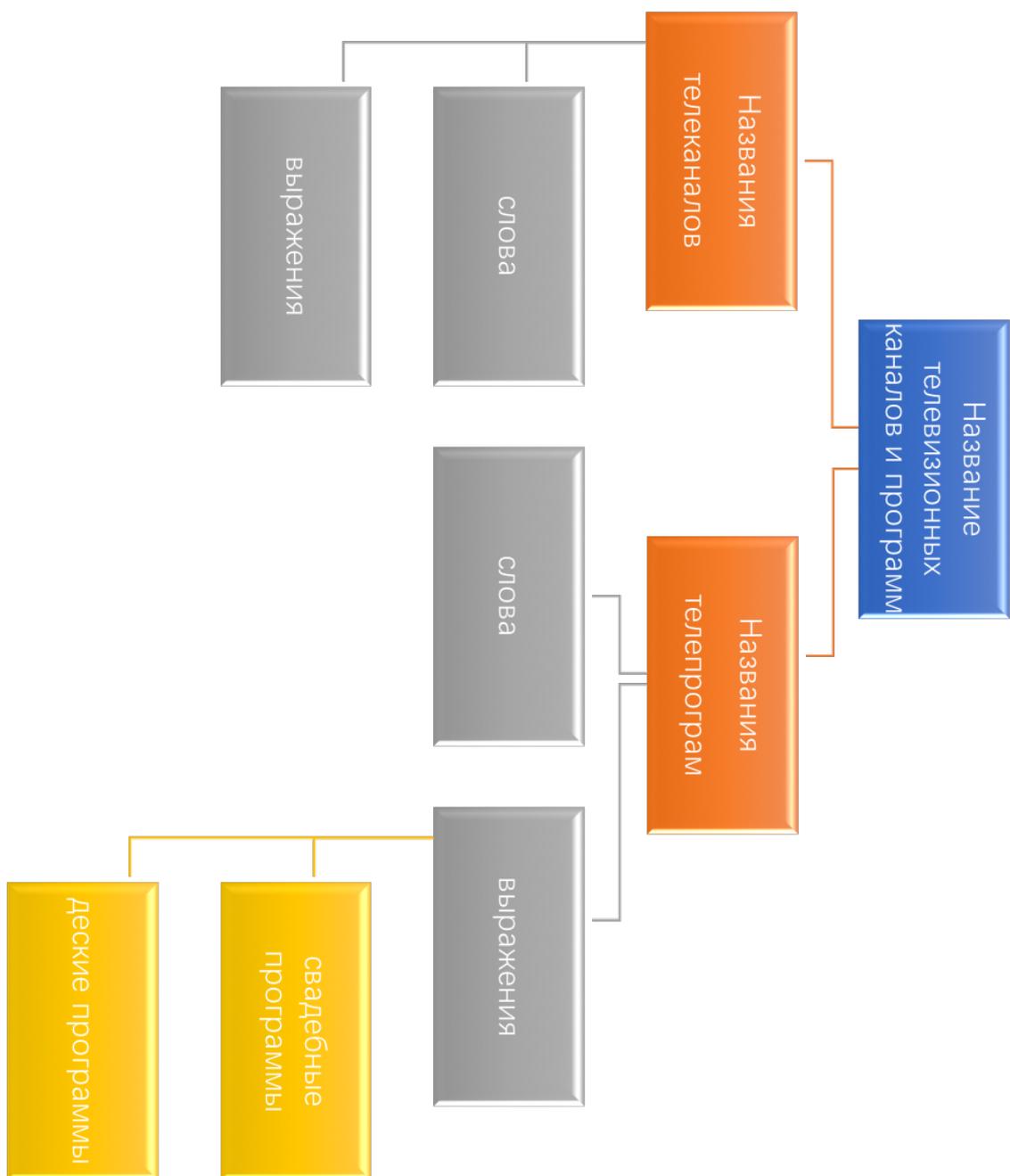
1. Национальный корпус русского языка: [сайт]. — URL: <http://www.ruscorpora.ru>.



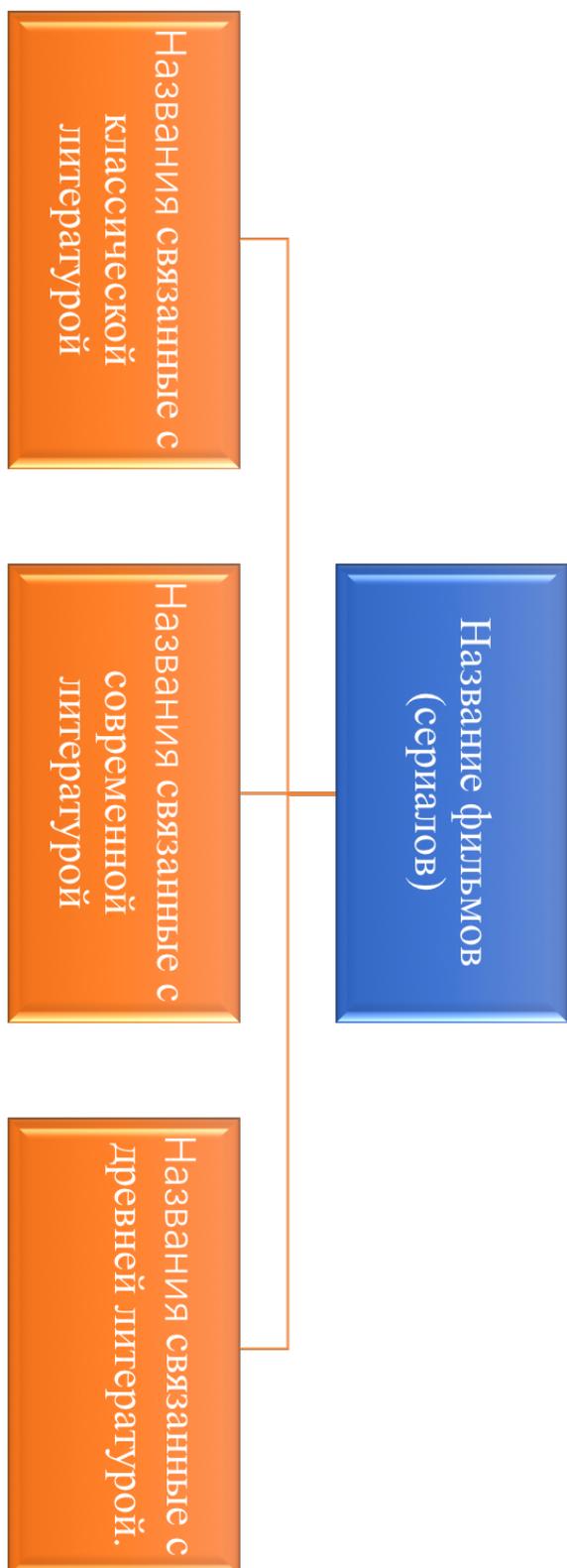
**ПРИЛОЖЕНИЕ № 1. Тематическая классификация отражена**



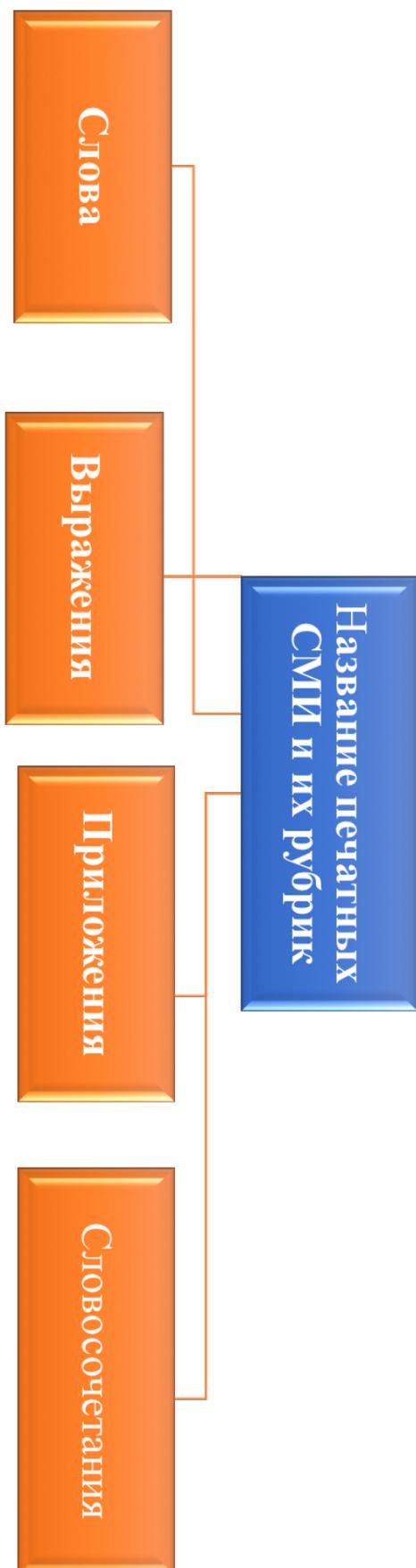
## ПРИЛОЖЕНИЕ № 2. Тематическая классификация отражена



### ПРИЛОЖЕНИЕ № 3. Тематическая классификация отражена



**ПРИЛОЖЕНИЕ № 4. Тематическая классификация отражена**



**ПРИЛОЖЕНИЕ 5. Словник лексических единиц, входящих в тематическую группу «Телевидение»**

<b>Слова</b>	<b>Выражения</b>
Атмосфера	Бедные люди
Аполлон	Война и мир
Акула	Волшебные ключи
Гороскоп	Голос.дети
Глухарь	Горячая линия
Домашний	Давай поженимся
Звезда	Давай разведёмся
Идиот	Двойной портрет
Комар	Жизнь как кино
Карусель	За бугром
Крокодил	За кадром
Олимп	Звезда на звезде
Пятница	Крепкий орешек
Спас	Контрольная закупка
Судьба	Мертвые души
Солярис	Маленький человек
Хамелеон	Модный приговор
	Мой дом - моя крепость
	Мировой тренда
	Новый день спросите батюшку
	Наследники по прямой
	Наедине со всеми
	На досуге
	О личном
	Обновляет интерьер
	Пусть говорят
	Первый канал
	Пятый канал
	Петербургский дневник

	Преступление и наказани
	Разговор по душам
	Собачье сердце
	Светская хроника
	С бодрым утром
	Свадебный размер
	Ты Супер
	Утро на “5”